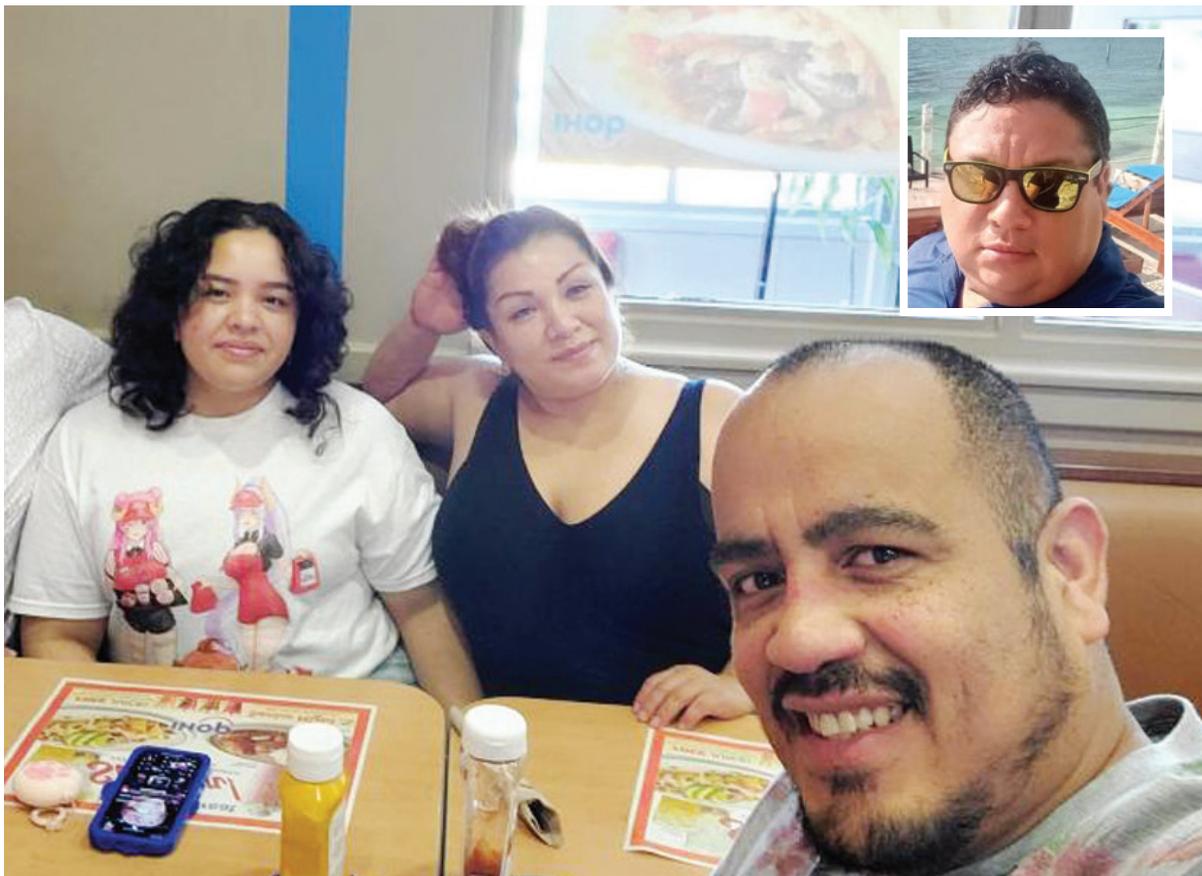


## Asesinados sin piedad



**Karrie Aylene Sotelo, la hija de 19 años, su madre Kelly Victoria Sotelo** que está sonriente junto a su esposo Miguel Durán Flores, murieron asesinados el lunes. En el recuadro, Richard Julio Jesús Revollar Corrales, inquilino de la vivienda, también murió a tiros. Un caso que no tiene aún respuestas seguras. Todos eran peruanos que vivían en Dale City, área de Woodbridge, en Virginia.

FOTOS: CORTESÍA

### Familia e inquilino peruanos mueren en casa de Dale City.

**VÍCTOR CAYCHO**  
WASHINGTON HISPANIC

**T**res miembros de una familia, todos peruanos, que se habían asentado desde hace pocos años en Dale City, en el área de Woodbridge, en Virginia, murieron a tiros el lunes por la tarde.

Junto a ellos también perdió la vida, de la misma manera, otro de sus compatriotas, quien era un inquilino y vivía en el sótano de la casa de dos pisos localizada en el 5297 de Mansfield Court de Dale City.

Los cuatro cuerpos fueron encontrados por la policía del condado de Prince William, de bruceos y ensangrentados en diferentes ambientes de la vivienda rodeada de arbustos y jardines.

El jefe de policía del condado, Peter Newsham, rompió su tradicional frialdad ante esta clase de eventos para describir el cuádruple asesinato “algo que no tiene sentido” y “horroroso”. “Ojalá no estuviera parado aquí frente a ti esta mañana. Esto es horrible”, dijo Newsham el martes, durante una conferencia de prensa que ofreció fuera de la casa donde se registró el tiroteo.

“Todos los adjetivos que se nos ocurran podrían usarse para describir lo que sucedió aquí anoche”, dijo dirigiéndose a los reporteros.

Las víctimas fueron identificadas como Miguel Durán Flores, de 44 años, y Kelly Victoria Sotelo, de 42, y su hija, Karrie Aylene Sotelo, de 19. También fue asesinado Richard Julio Jesús Revollar Corrales, de 36 años, otro inquilino de la casa, dijo Newsham.

|| **Págs. 8A - 9A**

Millones de personas recibieron reembolso sobre el impuesto a la renta. || **Pág. 2A**

DC ya tiene su Centro de Formación del Cuerpo de Cadetes de la Policía Metropolitana. || **Pág. 5A**

Abrazos, no muros: 300 migrantes cruzan la frontera sur para abrazar a familiares.

|| **Pág. 11A**

Gobierno de EEUU envía ayuda humanitaria al pueblo cubano por lan. || **Pág. 14A**

### Testimonio de una odisea en busca de la libertad

## Migrantes venezolanos en Fairfax

**CLAUDIA MORCELO**  
COLABORADORA

**B**rigitte, es una mujer de nacionalidad venezolana que, junto a su familia, decidieron escapar de la crisis que se vive en su país de origen y buscar un mejor futuro en Estados Unidos, donde actualmente pueden vivir dignamente y darles a sus hijos las oportunidades que difícilmente podrían haber conseguido en Venezuela. El pasado agosto, Brigitte y su esposo, decidieron acabar con la incertidumbre y crisis económica que vivían des-



**Como lo hizo la familia de Brigitte**, un migrante venezolano cuida a su hijo cerca de un puente que cruza el Río Grande en Ciudad Juárez, México, el martes 18 de octubre. Ahora, muchos venezolanos son devueltos inmediatamente a México sin derecho a solicitar asilo. FOTO: CHRISTIAN CHÁVEZ / AP

de hace más de una década en su país natal. Junto a sus tres hijos de 2, 9 y 11 años de edad, estaban obligados a subsistir con 20 dólares al mes, una tarea insostenible para cualquier familia.

La travesía que embarcaron duraba dos meses, era un camino extenso, complicado y de alto riesgo, pero la esperanza de encontrar una luz al final del túnel los mantuvo fuertes. Lo único que buscaban era tener oportunidades que su país natal les niega. “Por los hijos, por la familia, una tiene que seguir adelante”, dijo Brigitte.

|| **Pág. 10A**

Beneficia a tres millones de familias, reporta Secretario de Finanzas estatal

# Virginia reembolsa unos \$ 900 millones a sus contribuyentes

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

En una época de ajuste de los bolsillos por los aumentos de precios derivados de la inflación, llega como a pedir de boca una buena noticia para los contribuyentes del estado de Virginia.

El martes, el secretario de Finanzas estatal, Steve

Cummings, anunció que alrededor de 3 millones de reembolsos de impuestos sobre la renta se han emitido en Virginia hasta el momento, y que hay más en camino.

“Tenemos muchos contribuyentes felices que recibieron sus cheques en septiembre”, indicó Cummings, en un reporte dirigido al Comité de Asignaciones y Finanzas del Senado de Virginia. Los reembol-

so fueron aprobados por la Asamblea General de Virginia a principios de este año.

Los contribuyentes individuales han recibido o recibirán \$250 y llega a \$500 en el caso de las parejas que presentan una declaración conjunta, aunque los reembolsos para algunos contribuyentes se han reducido o retenido para satisfacer deudas existentes, si las hubiere.

Cummings precisó que



Alrededor de 3 millones de reembolsos de impuestos sobre la renta, por unos 900 millones de dólares, se han emitido en Virginia hasta el momento.

FOTO: CORTESÍA

se emitieron 1 millón 200 mil reembolsos, en números redondos, mediante depósito directo; y 1,5 millones se enviaron mediante cheques por correo durante el último mes, además de los reembolsos que aún no se han realizado.

Los reembolsos de impuestos que se han emitido hasta ahora suman más de \$900 millones, dijo Cummings. A pesar de eso, los ingresos estatales crecieron casi un 8% en los primeros tres meses del año

fiscal que comenzó en julio.

Si bien la mayoría de los residentes de Virginia presentan sus declaraciones de impuestos antes de mayo - como se hace en el resto del país -, el estado permite una extensión automática de seis meses, lo que significa que algunas personas aún tienen hasta finales de este mes para presentarlas. Como resultado, Cummings dijo que es probable que Virginia emita alrededor de 400,000 reembolsos adicionales para cubrir a

quienes están presentando sus declaraciones ahora.

“Emitiremos reembolsos hasta que hayamos completado el proceso para todas las declaraciones elegibles presentadas antes de noviembre”, aseguró Cummings.

Los contribuyentes pueden comunicarse con el Departamento de Impuestos de Virginia en línea o por teléfono para determinar su elegibilidad para el reembolso, el monto que recibirán y cuándo pueden esperar recibirlo.

Cummings advirtió, por último, que los indicadores económicos apuntan a una posible recesión. Citó la inflación persistentemente alta, el aumento de las tasas de interés y la volatilidad en los mercados financieros.

“Las nubes de tormenta se están acercando y creo que son más preocupantes para todos”, añadió Cummings. “Obviamente estamos observando eso muy de cerca”, concluyó.



**CRYSTAL  
DOUBLE HUNG  
WHITE VINYL  
REPLACEMENT  
WINDOWS**



\$173.67

HASTA 101UI

Teléfono: 301-699-2206 • Fax: 301-699-2137

3450 Bladensburg Rd. Brentwood, MD, 20722 [castlewholesalers.com](http://castlewholesalers.com)



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!



LUNES-VIERNES- 8:00 A.M.- 6:00 P.M.  
SÁBADOS 9:00 A.M.-4:00 P.M. • DOMINGOS CERRADO

Descargo de responsabilidad: No nos responsabilizamos por errores tipográficos. Imágenes del producto son únicamente para propósitos de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Descuentos disponibles por compras en cantidad. Precios sujetos a cambios sin previo aviso. Precio aplica únicamente con la presentación de este aviso.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 Falls Church, VA (7 CORNERS) (703) 522-4122 (703)587-6188 **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Escuche por **Radio La Grande**

Los clásicos de los años 60 y 70  
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE

WRTG 1000 AM – Raleigh

WSRP 910 AM – Jacksonville

WLNR 1230 SM – Kinston

WGSB 1060 AM – Durham

WREV 1220 AM – Greensboro

WLLY 1350 AM – Wilson

WLLN 1370 AM – Lillington

WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu, Nelson Ned, Marisol, Shophy, Lizzett, Yolandita Monge, Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

VALDEMARSOUTH  
TRAVEL 2022  
AMERICA

LATAM  
AIRLINES

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

<b>BUENOS AIRES</b> \$879	Honduras 390	Guadalajara 395
<b>MONTEVIDEO</b> \$843	Managua 395	Veracruz 329
<b>SANTIAGO</b> \$619	San Jose 420	Leon 395
<b>ASUNCION</b> \$795	Caracas 879	Los Angeles 197
	Panama 380	Miami 138
	Madrid 520	Monterrey 395

\*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385		
1782 Columbia Rd., NW., Wash. DC. 202-387-9003		
7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460		
474 N. Frederick Ave. , Gait. MD 301-977-2123		
239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305		
6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295		
2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150		
10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011		
1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559		
3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295		

<b>LIMA</b> \$460	<b>SAN SALVADOR</b> \$368
<b>LA PAZ</b> \$598	<b>GUATEMALA</b> \$372
<b>BOGOTA</b> \$372	<b>MEXICO</b> \$278

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

## ■ SUBVENCIONES EN MONTGOMERY

## Premian a nueve ONG por recuperar alimentos

REDACCIÓN  
WASHINGTON  
HISPANIC

**N**ueve organizaciones comunitarias sin fines de lucro involucradas en esfuerzos de recuperación de alimentos y seguridad alimentaria fueron premiadas con diversas subvenciones en el condado de Montgomery, dentro del programa Community Food Rescue (CFR).

Un total de \$67,465 fueron otorgadas por Manna Food Center, el Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS) y el Consejo de Alimentos del condado de Montgomery, en colaboración con la Greater Washington Community Foundation.

Las subvenciones respaldan las recomendaciones del plan de seguridad alimentaria, que establece una visión para el condado de Montgomery en

la que todas las personas siempre tienen acceso a alimentos “seguros, suficientes y nutritivos con dignidad”.

Las organizaciones seleccionadas utilizarán los fondos con el fin de aumentar la capacidad o la infraestructura para la recuperación de alimentos y la seguridad alimentaria en la comunidad.

Las organizaciones sin fines de lucro que recibieron los premios son: AfriThrive, Clopper Mill Elementary School, First Alliance Church, Food and Friends, Kings and Priests Court, Mid County United Ministries, Rainbow Community Development Center, Small Things Matter y The Up-County Hub.

“Sabemos que la pandemia exacerbó el problema de la inseguridad alimentaria en nuestra comunidad y que los desafíos continúan para muchos de nuestros residentes”, dijo el ejecutivo del condado Marc Elrich.

## Destacan éxito de inscripción para cobertura

## Seguro médico asequible para recién desempleados

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

**L**íderes de la comunidad, así como funcionarios estatales y defensores de los programas de salud destacaron el miércoles el avance del programa estatal de “Inscripción fácil” para impulsar las registraciones de seguro médico a través del proceso del seguro de desempleo.

Esta iniciativa conecta a las personas que han sido despedidas del empleo, con oportunidades de seguro médico asequible, lo que ha demostrado ser un gran éxito en sus primeros meses de funcionamiento, dijo la delegada estatal de Maryland, Lorig Charkoudian, principal patrocinadora legislativa, en conferencia de prensa efectuada



Lorig Charkoudian, delegada estatal de Maryland, anunció la iniciativa. FOTO: CORTESÍA

en la Diócesis Episcopal de Maryland, en Baltimore.

Charkoudian dijo que nuevos datos estatales indican que, desde principios de junio, más de 23,000 personas que solicitaron el Seguro de Desempleo solicitaron información sobre seguros de salud. De ellos, 1,300 se inscribieron en la cobertura y casi 4,000 más informaron un cambio a Maryland Health Connection.

“Estamos encantados de que ahora haya una manera fácil para que las personas que envían una solicitud de desempleo descubran cómo inscribirse en la cobertura de salud”, dijo por su parte Michele Eberle, directora ejecutiva de Maryland Health Benefit Exchange.

“Esto viene a solucionar un gran problema para las familias trabajadoras”, dijo el senador estatal de

Maryland, Jim Rosapepe, quien patrocinó la legislación del Senado que autoriza el programa. “Debido a que EEUU conecta gran parte del acceso al seguro médico con los trabajos, junto con el delegado Charkoudian decidimos que Obamacare debe estar conectado con el seguro de desempleo para que, cuando las personas pierdan sus trabajos, no pierdan su seguro médico”, argumentó Rosapepe.

“Eso es lo que hace nuestro proyecto de ley, pero no habremos terminado hasta que todos tengamos el seguro médico que necesitan”, puntualizó.

También consideró que este programa ayuda a las personas que recientemente perdieron su trabajo y su seguro de salud a obtener rápidamente la cobertura que necesitan y pueden pagar.



## JUNTA ELECTORAL DEL CONDADE DE MONTGOMERY

# ELECCIONES GENERALES DE 2022

# VOTAR POR CORREO



Fecha límite para solicitar su papeleta por correo:

## 1 DE NOVIEMBRE

Para aplicar, envíe un mensaje de texto con las letras VPC al 77788

Para obtener más información, visite [777vote.org](http://777vote.org) o llame al 240-777-8550.

Lleve su papeleta por correo a un buzón, O . . .  
Vote en persona durante la votación anticipada  
(del 27 de octubre al 3 de noviembre) o el  
día de las elecciones (8 de noviembre).

Para encontrar el buzón de entrega de papeletas más cercana o el localizador de la oficina de correos, envíe un mensaje de texto con la palabra **BUZON** más su código postal al **77788** (ejemplo: BUZON 20879) o visite [777VOTE.ORG](http://777VOTE.ORG)



# Suspensiones afectan a más estudiantes negros, hispanos y discapacitados

## Disparidad en escuelas de Arlington

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Un informe de la Oficina de Cultura y Clima Escolar del sistema de escuelas públicas de Arlington, Virginia, confirmó algo de lo que se tiene indicios desde hace tiempo: que los estudiantes afroameri-

canos, hispanos y aquéllos con discapacidades son suspendidos de manera desproporcionada.

Eso ocurrió durante el último periodo escolar, señaló Gradis White, director de clima y cultura escolar, en su reporte a la junta escolar la semana pasada difundido el lunes 17. Allí dio a conocer que el condado muestra tasas de suspensión desproporcionadas en

función de la raza u origen étnico, de discapacidades y también para los estudiantes que buscan nivelarse en el idioma inglés durante el año escolar 2021-22.

Las tendencias son consistentes en todos los niveles de grado, explicó mostrando los siguientes índices:

■ A nivel de escuela primaria, los estudiantes afroamericanos constitu-

yen el 10 % de la población general, pero representan el 30 % de todas las suspensiones.

■ Los estudiantes hispanos son el 27% de la población, pero representan el 30% de las suspensiones.

■ Los estudiantes de secundaria afroamericanos son el 10% de la población escolar, pero representan el 30% de las suspensiones.

■ Los estudiantes his-



Los estudiantes afroamericanos e hispanos se encuentran entre los suspendidos a tasas desproporcionadas en comparación con sus homólogos blancos en las Escuelas Públicas de Arlington, Virginia, según un nuevo informe difundido el lunes. FOTO: CORTESÍA

panos de secundaria son el 28% de la población, pero representan el 46% de todas las suspensiones.

■ Los estudiantes de escuela primaria con discapacidades constituyen el 14 % de la población escolar, pero representan el 56 % de las suspensiones escolares.

Al respecto, los miembros de la junta escolar dijeron que, si bien los datos son "alarmantes", el sistema escolar está tomando medidas para abordar algunos de los desafíos descritos en la presentación de la semana pasada.

"Esto debe ser de todos los días, asegurándonos de que estamos utilizando las mejores prácticas más responsables con nuestros estudiantes", dijo la vicepresidenta de la junta escolar, Cristina Díaz-Torres. "Estamos construyendo esas relaciones, las estamos conociendo por su nombre, fuerza y necesidad, asegurándonos de que todos los estudiantes obtengan lo que necesitan, para que podamos mantenerlos en el salón de clases y brindarles las habilidades para enfrentar cualquier conflicto que puedan tener de manera preventiva", sostuvo.

White explicó que el sistema escolar puede necesitar capacitación adicional, sobre prejuicios implícitos y bienestar cultural, "solo para que podamos asegurarnos de que los miembros de nuestro personal y nuestros maestros, incluidos nuestros líderes escolares, estén al tanto de algunos de los problemas que enfrentan nuestros estudiantes".

Como conclusión, White anunció que los datos de suspensiones se revisarán cada trimestre y agregó que su oficina ha estado realizando 20 visitas a las escuelas por semana y ha llegado a 88 escuelas en los últimos seis meses.

"La forma en que abordamos la desproporcionalidad es que hacemos un trabajo preventivo", añadió.

La Oficina de Clima y Cultura Escolar también recomienda que se asignen \$50,000 para capacitaciones en el presupuesto del año fiscal 2024, y que se utilicen fondos adicionales para dos especialistas en clima y cultura estudiantil y un especialista en atención informada sobre trauma que trabajaría en la Oficina de Apoyo Escolar.

Entre los comportamientos que pueden resultar en una suspensión se incluyen:

- comportamientos perturbadores o inseguros,
- uso perturbador de teléfonos o tabletas,
- tabaquismo,
- abuso verbal, y
- acoso sexual.

Una lista completa se describe en el código de conducta del sistema escolar.

El mes pasado, una revisión del programa de educación especial de las Escuelas Públicas del Condado de Fairfax también encontró que los estudiantes con discapacidades son suspendidos de manera desproporcionada en comparación con otros estudiantes.



**KITCHEN KOMPACT GLENWOOD**  
Beech 10'x10' Gabinetes de Cocina

**\$1689<sup>05</sup>**



**PORT & BELL ANNA GREY**  
10'x10' Gabinetes de Cocina

**\$3140<sup>07</sup>**



**FABUWOOD METRO FROST**  
10'x10' Gabinetes de cocina

**\$2590<sup>21</sup>**



**SUNNYWOOD SANIBEL**  
Maple 10'x10' Gabinetes de cocina de Madera Sólida

**\$4181<sup>41</sup>**

Las cocinas en las muestras de 10' x 10' incluyen uno (1) de cada uno de los siguientes gabinetes únicamente y NO incluye instalación, moldings, hardware decorativo, mesones, lavabo/llaves de agua, muebles o electrodomésticos:

12" Gabinete Base • 15" Gabinete Base • 18" Gabinete Base • 36" Base de Lavabo • 36" Gabinete Base Blind Corner • 12" x 30" Gabinete de Pared • 15" x 30" Gabinete de Pared • 18" x 30" Gabinete de Pared • 24" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 30" Gabinete de Pared • 30" x 18" Gabinete Wall Bridge • 33" x 15" Gabinete Wall Bridge • 27" x 30" Gabinete de pared Blind Corner

**TODOS LOS GABINETES SON ENSAMBLADOS PARA REDUCIR TIEMPO Y COSTOS DE INSTALACIÓN**  
**PRUEBE CON CASTLE PARA UN ESTIMADO EN GABINETES A LA MEDIDA**

SE HACEN ENTREGAS EN TODO EL PAÍS



**www.castlewholesalers.com**

**Área Metropolitana de Baltimore:**  
Desoto Business Park, 1006 Wilso Dr.  
Baltimore, MD, 21223  
**410-644-4200**  
**Fax 410-644-8511**

**Área Metropolitana de DC:**  
3450 Bladensburg Rd.  
Brentwood, MD, 20722  
**301-699-2206**  
**Fax 301-699-2137**



¡Para ofertas exclusivas, denos un Like en Facebook, síganos en Twitter!

Horario: lunes-viernes 7:00 a.m. 5:00 p.m.; sábado 9:00 a.m. -4:00 p.m.; domingo cerrado.  
No somos responsables por errores tipográficos. Las imágenes del producto es únicamente para el propósito de ilustración. Términos adicionales pueden aplicar. Disponible Descuentos por Cantidades mayores. Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.



**Washington Hispanic**  
www.washingtonhispanic.com

**Johnny A. Yataco**  
President

**Nelly Carrión**  
Director

**Víctor Caycho**  
**Josmar Castillo**  
Reporters

**Mónica Peña**  
**Karen Sun**  
**Renzo Espinoza**  
Account Executives

**Álvaro Ortiz**  
Photographer

**Sara Corral**  
Designer

**Mercedes Balseca**  
**Andrés Quiñones**  
Classifieds

6875 Georgia Ave. Suite 430, Silver Spring, MD 20910  
240-450-1779 fax 301-588-5888  
© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.  
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Desde ahí surgirán los agentes de la Policía Metropolitana del futuro

# Alcaldesa inaugura centro de formación de cadetes de MPD

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

La alcaldesa de Washington DC, Muriel Bowser, cumplió el jueves uno de sus mayores sueños, al inaugurar el nuevo Centro de Formación del Cuerpo de Cadetes del Departamento de Policía Metropolitana (MPD), la primera instalación educativa del Distrito dedicada a los jóvenes para que se conviertan en oficiales de policía juramentados.

Junto con el jefe de la Policía Metropolitana, Robert J. Contee, la alcaldesa puso en marcha el centro,

localizado en el 2405 de la avenida Martin Luther King Jr. en zona Sureste (SE) de la ciudad, como el primer espacio dedicado exclusivamente al programa del Cuerpo de Cadetes.

“Este programa es una gran inversión dirigida a nuestros jóvenes y al futuro de la seguridad pública en DC”, destacó la alcaldesa Bowser, en su discurso inaugural.

“No sólo pone a los jóvenes de Washington en un camino hacia la clase media, sino que también garantiza que las personas que conocen y residen en el Distrito sean policías de DC”, dijo.

“Como antiguo cadete del MPD, tuve la oportuni-

dad de ver el departamento desde una perspectiva diferente como un joven de Washington, DC, y ahí es donde comenzó mi historia con esta agencia”, indicó por su parte Contee.

El jefe policial consideró que “se trata de una inversión en seguridad pública que beneficiará directamente a nuestra fuerza de trabajo y a la comunidad”.

## Sus alcances

El programa del Cuerpo de Cadetes del MPD permite a los jóvenes de DC que estén en el último año de la escuela secundaria o tengan entre 17 y 24 años de edad, servir a tiempo parcial como empleados civiles uniformados.



La alcaldesa Muriel Bowser inaugura las instalaciones del nuevo Centro de Formación del Cuerpo de Cadetes de MPD, el jueves. Allí se ofrece formación educativa exclusivamente para la promoción profesional de los cadetes que serán oficiales de policía de DC. FOTO: CORTESÍA

Los cadetes ganan un salario anual, a partir de 35.637 dólares, al tiempo que realizan cursos universitarios y obtienen hasta 60 créditos libres de matrícula para obtener un título en la Universidad del Distrito de Columbia.

Los cadetes pasan parte de su tiempo cumpliendo tareas específicas para el MPD mientras trabajan para obtener su título.

Sus miembros son puestos en una lista para

entrar en el Programa de Reclutamiento de Oficiales de Policía del MPD en la Academia de Policía Metropolitana.

## Una prioridad

Desde que llegó al cargo, la alcaldesa Bowser ha dado prioridad a la ampliación del programa del Cuerpo de Cadetes del MPD, para que más jóvenes de Washington tengan la oportunidad de unirse al MPD y servir a la comunidad.

En 2016, la alcaldesa

Bowser amplió la elegibilidad para el Programa del Cuerpo de Cadetes del MPD aumentando la edad máxima para participar de 21 a 24 años.

El año pasado, la alcaldesa relanzó el Programa de Cadetes de la Academia de Policía Metropolitana a tiempo parcial, y este año, la alcaldesa volvió a ampliar la elegibilidad permitiendo unirse al programa a los residentes de DC que asistieron a la escuela secundaria en otros estados.

# 3.25% APY<sup>1</sup>

## CERTIFICADO DE 2 AÑOS

CON NUESTRA

# OFERTA ESPECIAL “JUMP & BUMP”<sup>2</sup>

Si las tasas aumentan, ¡salte a la tasa más alta con la opción de aumentar su depósito también!

CERTIFICADOS DE 1 AÑO  
TAMBIÉN DISPONIBLES AL **2.53% APY**

ABRA EN LÍNEA AHORA  
[SPECTRACU.COM/JUMPANDBUMP](https://SPECTRACU.COM/JUMPANDBUMP)

**SPECTRA**  
CREDIT UNION

<sup>1</sup>APY = Annual Percentage Yield, siglas en inglés.

<sup>2</sup>La promoción se aplica a certificados financiados por fuentes distintas a Spectra Credit Union. Solo se permite un aumento de tarifa por certificado por término. Los aumentos no son automáticos, y los miembros deben solicitar un aumento en la tarifa. Los aumentos de tasas se limitan al mismo aumento que los productos de cuentas de plazo fijo tradicionales. Un retiro anticipado puede imponer una penalización. Se permite un depósito adicional durante la vigencia del certificado. Las tarifas pueden reducir las ganancias en la cuenta. Se deben cumplir los requisitos de elegibilidad de la membresía. Como condición para ser miembro, debe comprar y mantener una (1) cuenta de plazo fijo tradicional mínima requerida por \$5.00. El saldo mínimo requerido para abrir y recibir dividendos es de \$500. La promoción es una oferta por tiempo limitado y Spectra Credit Union se reserva el derecho de finalizar esta promoción en cualquier momento sin previo aviso. Se requiere elegibilidad de membresía. Asegurado federalmente por la NCUA.

Otros 15 millones de barriles... y vienen más

# Biden libera petróleo de la reserva estratégica



**St. James Terminal**, un sitio propiedad del Departamento de Energía de EEUU ubicado al suroeste de Baton Rouge, Luisiana, en el río Mississippi, sirve a la Reserva Estratégica de Petróleo de la nación.

FOTO: DEPARTAMENTO DE ENERGÍA DE EEUU / AP

**JOSH BOAK Y ZEKE MILLER**  
AP

Los altos precios de la gasolina son un problema que el presidente Joe Biden sigue tratando de solucionar, y

los esfuerzos realizados durante casi un año han hecho poco para reducir significativamente los costos.

Con la liberación 15 millones de barriles de la reserva estratégica de Estados Unidos anunciados el miércoles y la posibilidad de hacer nuevos retiros

en los próximos meses, el mandatario le está diciendo a los votantes antes de las elecciones de noviembre que la Casa Blanca no se ha rendido.

Biden rechazó la noción de que la decisión fuera tomada por cuestiones políticas. Pero el asunto tiene claras implicaciones políticas, ya que el índice de aprobación del presidente se ha movido de forma inversa a los cambios en los precios de la gasolina, que siguen siendo altos a pesar de haber bajado desde el pico que alcanzaron en junio.

“No están bajando lo suficientemente rápido”, destacó Biden en declaraciones en la Casa Blanca. “Las familias están sufriendo. Me han oído decirlo antes, pero lo entiendo”.

Biden ha dicho constantemente que los altos precios son culpa de la invasión de Rusia a Ucrania a principios de este año. Cualquier descenso en los precios de la gasolina —sin importar su magnitud— el presidente lo atribuye a sus políticas.

Biden negó que su última medida tuviera que ver con las próximas elecciones, aunque en una entrevista con AP a principios de año dijo que sus índices de aprobación parecen moverse en la dirección opuesta a los precios de la gasolina.

“No tiene ninguna motivación política”, afirmó Biden el miércoles en respuesta a las preguntas de los periodistas.

La cuestión que queda abierta es si el anuncio

hará una diferencia en las elecciones al Senado y a la Cámara de Representantes en noviembre, que podrían decidirse por márgenes muy estrechos.

El anuncio de Biden se produce cuando los precios de la gasolina han bajado en las últimas dos semanas. Sin embargo, la gasolina sigue costando un promedio de 3,85 dólares por galón (1,01 dólares por litro), una cifra superior a los 3,35 dólares por galón de hace un

año, y a los 2,40 dólares que costaba alrededor de su fecha de investidura en 2021.

El anuncio del miércoles completa la liberación de 180 millones de barriles autorizada por Biden en marzo, que inicialmente debía producirse a lo largo de seis meses. Biden también había ordenado la liberación de 50 millones de barriles en noviembre de 2021 y prometió investigar la posibilidad de que existiera manipulación de precios.

*Embellezca su figura*

**CUIDADO DE LAS VENAS VARICOSAS**  
• Tratamiento con Láser, Cuidado de la piel, Tratamos Acné, Eliminación de vellos, inyección de botox, cirugía a rayo laser

**ESCULTOR DE CUERPO CON O SIN CIRUJÍA**  
• Remueve tatuaje • Remueve grasa no deseada • Liposucción bajo anestesia local o reducción de grasa en laser • Celulitis

**Cirujía cosmética vaginal** (para mejorar su vida sexual)  
Rejuvenecimiento vaginal.

**FINANCIAMIENTO DISPONIBLE**  
**Dianna Yan, M.D.**  
American Academy of Cosmetic Surgery

Maryland: 8909 Shady Grove Ct. • Gaithersburg, MD 20877 **301-963-3669**

Virginia: 8622B Lee Highway • Fairfax, VA 22031 **703-876-6200**

**25% de descuento en tratamientos de botox, relleno facial, venas y reducción de grasa sin cirugía**

# VACOLAO

Virginia Coalition of Latino Organizations

**VACOLAO hace un llamado a cada Latino elegible para votar en Virginia a registrarse y votar el 8 de Noviembre.**

Para que los Latinos sean escuchados políticamente, no podemos quedarnos en casa el día de las elecciones, deberemos votar.

Gracias al liderazgo de organizaciones Latinas en Virginia todos los estudiantes inmigrantes ahora pagan una matrícula como residents (in-state tuition) e inmigrantes, incluyendo Latinos pueden ahora obtener una licencia de conducir.



**Recuerde, su voto es su voz. Si usted está cansado de ser ignorado, usted deberá votar el 8 de Noviembre por el candidato de su elección, aquellos que respetan nuestros valores y nuestra cultura.**

**En Virginia, Su Voto es Su Voz**

Rival republicano para gobernador de MD no asistió a debate

# Moore ofrece dar prioridad a más viviendas y empleos

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Más de un millar de líderes religiosos y comunitarios de Baltimore y el condado de Prince George's habían abarrotado un auditorio de la Universidad Estatal de Coppin el domingo 16, para escuchar y dialogar con los dos candidatos a gobernador de Maryland, sobre los temas que los preocupan como comunidad. Sin embargo, un portavoz de los organizadores del encuentro anunció la ausencia del postulante republicano, Dan Cox, y dijo que se retiró de la lista el viernes a pesar que este mes había confirmado su asistencia.

Ante esta situación, el demócrata Wes Moore, quien está a la cabeza de las encuestas, fue el único candidato en el escenario en el debate organizado por Baltimoreans United in Leadership Development (BUILD) y su organización hermana, Prince George's Leadership Action Network (PLAN).

En el evento, el candidato demócrata habló sobre sus planes para enfrentar la falta de viviendas y empleos, además de

cómo abordará el crimen y la violencia, de salir electo gobernador en las elecciones intermedias del martes 8 de noviembre.

Los líderes comunitarios en sus intervenciones le pidieron a Moore que firmara un plan de \$ 3 mil millones para transformar 10,000 de las 15,000 propiedades vacantes estimadas de Baltimore, mediante la creación de una corporación sin fines de lucro autorizada por el estado.

Moore estuvo de acuerdo en que el estado debe trabajar en asociación con las organizaciones locales y las ciudades para solucionar el tema de las viviendas desocupadas.

“No se puede abordar el tema del crecimiento económico y la vitalidad económica si seguimos teniendo no solo bolsillos, sino violencia y programas inasequibles”, respondió, haciéndose eco de un llamado del reverendo George Hopkins sobre la precaria situación que rodea a muchos residentes de Baltimore.

Los líderes de BUILD pidieron a Moore que ayudara a crear empleos públicos bien remunerados para los residentes desempleados de Baltimore. Citaron a Turnaround Tuesday, el programa de empleos de

la coalición, que ayuda a miles de personas, muchas de ellas ciudadanos anteriormente encarcelados, a encontrar empleo.

Moore dijo que visitaría Turnaround y trabajaría para asegurarse de que los residentes que regresen a Maryland tuvieran acceso a oportunidades laborales.

“No podemos convertir cada sentencia en cadena perpetua al restringir dónde puede vivir y dónde puede trabajar, a dónde puede ir para obtener una educación superior, qué tipo de ayuda puede obtener”, dijo Moore. “El enfoque será la rehabilitación y el reingreso”, enfatizó.



El candidato a gobernador del Partido Demócrata, Wes Moore, fue el único orador que habló acerca de sus planes durante su encuentro con organizaciones comunitarias el domingo, en la Universidad Estatal Coppin, en Baltimore.

FOTO: AP

MONTGOMERY PARKS

## ESCÁPESE A SU LUGAR FELIZ.



■ PARA VOTACIÓN ANTICIPADA

## Rutas de buses para votar en Montgomery

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La votación anticipada en el condado de Montgomery para las elecciones generales intermedias de 2022 estará disponible en 14 centros de sufragio, de 7 a. m. a 8 p. m. desde el jueves 27 de octubre hasta el jueves 3 de noviembre, incluidos sábado y domingo.

El servicio de autobús Ride On y también el de Metrobus tienen varias rutas disponibles para transportar a los votantes a los centros de votación anticipada ubicados en todo el

condado, las que ya están disponibles en sus respectivos sitios web.

“Queremos asegurar que todos nuestros residentes, independientemente de sus ingresos o capacidad, puedan llegar a los lugares de votación”, dijo el director del Departamento de Transportes del condado, Chris Conklin.

La información está disponible en RideOnBus.com, suscribiéndose para recibir alertas por correo electrónico en www.montgomerycountymd.gov/govdelivery, o enviando un mensaje de texto con MONTGOMERY RIDEON al 468311 para recibir alertas por mensaje de texto.



MontgomeryParks.org f t i @MontgomeryParks



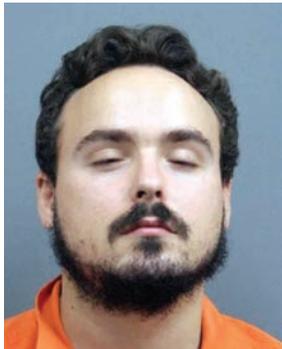
Cuádruple crimen puso fin a los sueños

# Asesinan a tiros a cuatro peruanos;

VÍCTOR CAYCHO  
WASHINGTON HISPANIC

Tres miembros de una familia, todos peruanos, que se habían asentado desde hace pocos años en Dale City, en el área de Woodbridge, en Virginia, murieron a tiros el lunes por la tarde.

Junto a ellos también perdió la vida, de la misma manera, otro de sus compatriotas, quien era un inquilino y vivía en el sótano de la casa de dos pisos localizada en el 5297 de Mansfield Court de Dale City.



David Nathaniel Maine, acusado por el cuádruple homicidio. FOTO: CORTESÍA

Los cuatro cuerpos fueron encontrados por la policía del condado de Prince William, de bruces y ensangrentados en diferentes ambientes de la vivienda rodeada de arbustos y jardines.

El jefe de policía del condado, Peter Newsham, rompió su tradicional frialdad ante esta clase de eventos para describir el cuádruple asesinato "algo que no tiene sentido" y



De izquierda a derecha, Karrie Aylene Sotelo, la hija de 19 años, luego la madre Kelly Victoria Sotelo junto a su esposo Miguel Durán Flores en el día de su matrimonio este año. Los tres murieron en el ataque. A la derecha, los hijos sobrevivientes de Kelly Victoria, una niña de 13 y el hijo mayor, Jimmy James Inga. FOTO: CORTESÍA

"horroroso".

"Ojalá no estuviera parado aquí frente a ti esta mañana. Esto es horrible", dijo Newsham el martes, durante una conferencia de prensa que ofreció fuera de la casa donde se registró el tiroteo.

"Todos los adjetivos que se nos ocurren podrían usarse para describir lo que sucedió aquí anoche", dijo dirigiéndose a los reporteros.

Las víctimas fueron identificadas como Miguel Durán Flores, de 44 años, y Kelly Victoria Sotelo, de 42, y su hija, Karrie Aylene Sotelo, de 19. También fue asesinado Richard Julio Jesús Revollar Corrales, de 36 años, otro inquilino de la casa, dijo Newsham.

Miguel y Kelly Victoria se habían casado hace po-

cos meses después de una corta relación. El primero trabajaba en construcción y su esposa en la cafetería de una escuela elemental del condado. Por su parte, Revollar había llegado de su país natal en agosto y aparte de trabajar por las mañanas cocinaba para la familia en las tardes; era muy alegre y comunicativo y se había ganado el cariño de la familia.

Dos familiares sobrevivieron a la tragedia, Jimmy James Inga, hijo mayor de Sotelo, quien trabajaba en el momento del crimen, y la hija menor, de 13 años, cuya identidad se guarda en reserva por obvias razones y quien estaba en sus clases escolares.

Las primeras investigaciones determinaron que las muertes de tres de las víctimas, Flores, Kelly

Sotelo y Revollar Corrales, fueron causadas por heridas de bala. No se informó exactamente de qué manera fue asesinada Karrie Sotelo, de 19 años, quien se había graduado de la secundaria el año pasado en una escuela cercana, según informó Jonathan Perok, portavoz del Departamento de Policía del condado de Prince William. Ella quería seguir la carrera de enfermería.

## El acusado

Otro hombre que vivía en la vivienda, identificado como David Nathaniel Maine, de 24 años, fue arrestado y acusado por el cuádruple homicidio el martes por la mañana. Maine fue descrito como "un conocido" del hijo adulto que vivía en la casa pero que no estaba allí en el



Richard Julio Jesús Revollar Corrales, el inquilino de la vivienda, de 36 años, también murió a tiros. FOTO: CORTESÍA

momento de los disparos.

Sin embargo, se conoció por algunos allegados a la familia que desde hace un tiempo Maine e Inga eran pareja, aunque al parecer se habían distanciado en fecha reciente, hecho que no confirmaron las fuentes policiales.

Familiares en Perú también dieron a conocer que Maine iba a dejar la casa de Dale City, lo que no había cumplido al no encontrar otro apartamento en renta, según se había comprometido en días anteriores.

"Esa persona (Maine) está cooperando plenamente con nosotros", dijo Newsham.

## Los últimos momentos

De acuerdo a un reporte, la policía de Prince William recibió una llamada al 911 a las 4:32 pm del lunes 17 de octubre de una persona que dijo que se habían hecho disparos en la casa y que la gente podría estar muerta adentro, dijo Newsham.

Poco después, los policías que respondieron ubicaron a las cuatro víctimas

dentro de la casa. Los oficiales también encontraron a Maine caminando en un área "en las inmediaciones" de la casa y lo detuvieron, indicó Newsham.

La policía determinó más tarde que Maine quien hizo la llamada al 911 pero que dio información "sin fundamento" y engañosa sobre lo que había sucedido.

Maine ha sido acusado de cuatro cargos de asesinato en segundo grado y dos cargos de uso de un arma de fuego en la comisión de un delito grave en relación con el incidente. Los últimos dos cargos reflejan que la policía solo ha determinado definitivamente que dos de las víctimas recibieron disparos mortales, explicó Perok en un correo electrónico el martes por la tarde.

Maine fue detenido sin derecho a fianza en el Centro de Detención de Adultos de Prince William-Manassas desde el martes por la mañana y se esperaba que sea procesado de un momento a otro.

## Oficinas Legales

### KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes

Inmigración

Bancarrotas

*Preocupados por su estatus inmigratorio?*

*Tiene orden de deportación o caso criminal?*

*Todavía existen oportunidades para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

**OFICINA VIRGINIA**

6231 Leesburg Pike, Suite 106  
Falls Church, VA 22044  
703-532-2700

**OFICINA MARYLAND**

11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600,  
Wheaton, MD 20902  
301-933-4648

**Silvia Caceres-Diaz**  
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas, Diplomáticos, Motociclistas.



**Silvia Caceres Díaz**  
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd.  
Silver Spring, MD 20901  
Four Corners



**Seguros**

Member  
Travelers  
Group

y el futuro de esforzados inmigrantes

# motivo de la masacre no está claro

■ VIGILIAS DIARIAS FRENTE A LA TRÁGICA VIVIENDA

## Amigos y vecinos lamentan la tragedia

REDACCION  
WASHINGTON HISPANIC

**N**oche tras noche, centenares de personas se reúnen en vigilia alrededor de un memorial improvisado de imágenes, flores y velas colocadas al borde de la cinta policial amarilla que rodea la casa de Dale City donde Miguel Flores, 44, Kelly Sotelo, su hija Karrie Sotelo, y su inquilino, Robert Revollar Corrales, fueron asesinados en un tiroteo masivo doméstico el lunes 17 de octubre.

Antes de que fueran asesinados en un espasmo de violencia armada presuntamente a manos del amigo de su hijo adulto,



La comunidad fue impactada y se hace presente diariamente frente a la casa de la familia Flores-Sotelo en Woodbridge. FOTO: CORTESÍA

tanto Kelly Sotelo como su esposo, Miguel Flores, habían emigrado a los EE. UU.

desde Perú en busca de una vida mejor. La pareja, ambos de po-

co más de 40 años, se habían casado hace apenas un año. Flores trabajaba en la construcción y Sotelo, según su amiga, Lenka Mendoza.

“Ella era una persona feliz, siempre sonriendo, siempre bailando”, dijo Lenka Mendoza, quien trabajaba con Kelly en la cafetería de la Escuela Primaria Enterprise cercana. “Tenía una sonrisa grande y contagiosa. ... Ella siempre estaba trabajando y siempre cuidando a sus hijos”, añadió.

Mendoza estaba la noche del martes -al día siguiente del trágico desenlace-, entre unas 200 personas que se reunieron frente a 5297 Mansfield Court, la casa de Dale City que Flores y Sotelo habían

■ CREA PÁGINA EN GOFUNDME

## Familia pide ayuda de la comunidad

■ Una página de GoFundMe fue lanzada para recaudar dinero para los gastos del entierro de la familia Flores-Sotelo.

■ “Era una maravillosa hija, hermana, sobrina, prima y amiga”, se lee en la publicación refiriéndose a la joven hija Karrie. “A los 19 años, era joven y tenía todo el futuro por delante”.

■ Se lanzó otro GoFundMe separado para la mamá y el papá de Karrie.

alquilado durante más de un año para ellos y los tres hijos de Sotelo: un hijo adulto y dos hijas, de 19 y 13 años.

Docenas de velas blancas parpadeaban con la brisa helada rodeadas de ramos de rosas y claveles rojos, blancos, rosados y amarillos y fotografías enmarcadas de las cuatro víctimas sonriendo en tiempos

más felices. Al frente del arreglo, velas votivas encendidas deletreaban las primeras iniciales de las víctimas: M, K, K y R.

Hasta allí llegó Elizabeth Guzman, delegada estatal de Virginia, quien dijo estar “conmocionada” cuando escuchó que su amiga había muerto en el tiroteo masivo junto a otros dos miembros de su familia y un inquilino.



# JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE MONTGOMERY

## ELECCIONES GENERALES DE 2022

### CENTROS DE VOTACIÓN ANTICIPADA

#### VOTACIÓN ANTICIPADA: DEL 27 DE OCTUBRE AL 3 DE NOVIEMBRE (7AM-8PM)

<p><b>Activity Center at Bohrer Park</b> 506 S. Frederick Avenue, Gaithersburg, MD 20877</p> <p><b>Bauer Drive Community Recreation Center</b> 14625 Bauer Drive, Rockville, MD 20853</p> <p><b>Damascus Community Recreation Center</b> 25520 Oak Drive, Damascus, MD 2087</p> <p><b>Germantown Community Recreation Center</b> 18905 Kingsview Road, Germantown, MD 20874</p> <p><b>Jane E. Lawton Community Recreation Center</b> 4301 Willow Lane, Chevy Chase, MD 20815</p> <p><b>Marilyn J. Praisner Community Recreation Center</b> 14906 Old Columbia Pike, Burtonsville, MD 20866</p> <p><b>Mid-County Community Recreation Center</b> 2004 Queensguard Road, Silver Spring, MD 20906</p>	<p><b>Montgomery County Executive Office Building</b> 101 Monroe Street, Rockville, MD 20850</p> <p><b>Nancy H. Dacek North Potomac Community Recreation Center</b> 13850 Travilah Road, Rockville, MD 20850</p> <p><b>Potomac Community Recreation Center</b> 11315 Falls Road, Potomac, MD 20854</p> <p><b>Sandy Spring Volunteer Fire Department Station 4</b> 17921 Brooke Road, Sandy Spring, MD 20860</p> <p><b>Silver Spring Civic Building</b> 1 Veterans Place, Silver Spring, MD 20910</p> <p><b>Wheaton Community Recreation Center</b> 11701 Georgia Avenue, Wheaton, MD 20902</p> <p><b>White Oak Community Recreation Center</b> 1700 April Lane, Silver Spring, MD 20904</p>
--	---

Para conocer los lugares de votación anticipada cercanos y los tiempos de espera, envíe texto con las letras **VA** y código postal al **77788** (Ejemplo: VA 20879).

## ELECCIONES PRIMARIAS

### DÍA DE LAS ELECCIONES: 8 DE NOVIEMBRE (7AM-8PM)

- ¡Evite retrasos! Vote entre las 10AM y las 3PM en su lugar de votación asignado.
- El registro el mismo día estará disponible si trae una Licencia de conducir o permiso de aprendiz de Maryland, tarjeta de identificación de Maryland u otra prueba de residencia (ejemplo: estado de cuenta bancario, factura de servicios públicos u otro documento gubernamental con su nombre y nueva dirección).
- Para obtener información sobre el lugar de votación, envíe el mensaje de texto con la palabra **REVISE** al **77788** (Ejemplo: REVISE 20879).



Familia pasa de la incertidumbre en su país a la esperanza en Virginia

# La dura travesía de los venezolanos por el sueño americano



Como lo hizo la familia de Brigitte, un migrante venezolano cuida a su hijo cerca de un puente que cruza el Río Grande en Ciudad Juárez, México, el martes 18 de octubre. Ahora, muchos venezolanos son devueltos inmediatamente a México sin derecho a solicitar asilo.

FOTO: CHRISTIAN CHÁVEZ / AP

CLAUDIA MORCELO  
COLABORADORA

**B**rigitte, es una mujer de nacionalidad venezolana que, junto a su fami-

lia, decidieron escapar de la crisis que se vive en su país de origen y buscar un mejor futuro en Estados Unidos, donde actualmente pueden vivir dignamente y darles a sus hijos las oportunidades que difícilmente podrían haber conseguido en Ve-

nezuela. El pasado agosto, Brigitte y su esposo, decidieron acabar con la incertidumbre y crisis económica que vivían desde hace más de una década en su país natal. Junto a sus tres hijos de 2, 9 y 11 años de edad, es-



Brigitte y su familia cruzan la frontera rumbo a la libertad. Después ellos fueron enviados a Washington DC y ahora han encontrado refugio en Fairfax. FOTO: DAVID PEINADO / CORTESÍA

taban obligados a subsistir con 20 dólares al mes, una tarea insostenible para cualquier familia.

La travesía que embarcaron duraba dos meses, era un camino extenso, complicado y de alto riesgo, pero la esperanza de encontrar una luz al final del túnel los mantuvo fuertes. Lo único que buscaban era tener oportunidades que su país natalles niega. “Por los hijos, por la familia, una tiene que seguir adelante”, dijo Brigitte.

Empezaron este largo camino por Piedras Negras, México, donde tuvieron que pasar 4 días deambulando y durmiendo en las calles. La comida y el agua la obtenían gracias a personas bondadosas que residían en el área.

Luego de llegar a su siguiente parada, quedaron completamente sorprendidos por las miles y miles de personas que se encontraban allí. En el lugar, había personas de Honduras, Venezuela, México y otras varias nacionalidades, que al igual que ellos, deseaban gestionar su próxima parada.

Pasada esta etapa, se dirigieron a Monterrey, pues debían esperar una caravana de más de mil personas a la cual decidieron unirse. Tuvieron que caminar por 6 días más y descansar donde les cayera la noche. A pesar del cansancio y no poder dormir por velar el sueño de sus hijos, Brigitte no dejaba de pensar en su meta: “Mi meta era llegar a los Estados Unidos y darles un buen futuro a mis hijos”.

A medida que pasaban los días, la caravana se fue dispersando, y a un kilómetro de llegar al río, Brigitte y su familia fueron interceptados por presuntos “oficiales de inmigración”,

los cuales intentaron persuadir a la familia de que suban a sus camionetas sin presentar ningún documento de identificación.

Ante tal situación, Brigitte y su familia se alarmaron, por lo que empezaron a gritar y pedir auxilio hasta que decidieron correr. Los

Sin embargo, al percatarse de que la dirección correspondía a oficinas del gobierno y no a un lugar donde ella y su familia podrían instalarse temporalmente, comenzaron a caminar por las calles. A pesar de no tener dónde pasar la noche, por el simple hecho de pisar

## El caso de Brigitte, junto a su esposo y sus tres hijos, tuvo un final feliz: una buena samaritana los orientó a un templo que ayudó a encontrarles refugio

supuestos oficiales, al ver esta reacción, aceleraron y desaparecieron en el camino.

En las siguientes rutas, diversos individuos intentaron hacer lo mismo y los interceptaron pidiendo ciertos “códigos” que, al parecer, son códigos que los coyotes proveen a las personas que transportan ilegalmente.

Con mucho frío, temor y después de varios días, Brigitte y su familia llegaron a un centro de inmigración, en el cual, exhaustos mental y físicamente, se entregaron a las respectivas autoridades. Una vez allí, se percataron del gran número de personas que se encontraban en el local. Todos, al igual que ellos, se veían cansados, con hambre y sedientos, sólo con fuerzas para entregarse a las autoridades y tener la esperanza de llegar a su destino final.

Brigitte y su familia fueron transportados a tres diferentes refugios, y finalmente, enviados a Washington, DC con una nota en la cual estaba escrita la dirección a la que debían acudir para su cita migratoria.

suelo americano se sintieron finalmente libres; los años de vivencia oprimida y sin esperanzas de un mejor futuro habían terminado. Aunque eran conscientes que pasarían momentos difíciles, lo que venga no podía ser peor que vivir en una Venezuela colapsada social, política y económicamente.

En el camino, una buena samaritana se acercó y les dio \$20. Además, ella los condujo a una iglesia cercana, la cual les brindó refugio, comida y apoyo.

Hoy, Brigitte, su esposo y sus tres hijos de 2, 9 y 11 años, rentan un pequeño cuarto en Culmore, Falls Church.

El esposo de Brigitte trabaja como mecánico y Brigitte busca activamente oportunidades para generar ingresos y sacar adelante a su familia.

Irónicamente, los mismos \$20 que en Venezuela ganaban de forma mensual, en los Estados Unidos de América tuvieron otro significado muy diferente; un significado de esperanza y oportunidades que brinda el ya conocido sueño americano.

## Elliot & Chatain PLLC

Buscas ayuda en Español  
**¡Llama ahora!**

Abogados serios que te ofrecen  
guía y orientación legal  
en tus problemas de Inmigración

La primera consulta es gratis  
Se habla español.



Email: [FChatain@elliotchatain.com](mailto:FChatain@elliotchatain.com)

# 202 431 0092

Hubo tres minutos de reencuentro entre familias de ambos lados de la frontera

# Emocionantes abrazos y sin muros



Un migrante llora emocionado al poder abrazar por primera vez a su nieta durante el reencuentro denominado "Abrazos, no muros", la mañana del 15 de octubre. FOTO: CORTESÍA

EL PASO, TEXAS  
WASHINGTON HISPANIC

Fueron apenas tres minutos de reencuentro, pero para sus protagonistas ese momento pareció una eternidad. Allí, unos 300 inmigrantes del lado de la frontera de Estados Unidos pudieron el sábado 15 abrazar fuertemente y contemplar a sus familiares del lado mexicano en el punto fronterizo de El Paso, Texas.

"Es muy emocionante, duró tan poco, pero estoy muy, muy contenta", dijo visiblemente emocionada Brenda cuando habló con la prensa luego de producirse el esperado encuentro con su familia y compartir durante esos 189 segundos que les permitieron compartir.

"Pienso que debemos vivir en las familias unidas, sin muros que nos separen,

porque todos somos humanos ante los ojos de Dios", dijo la mujer con el semblante resplandeciente.

Se trató de la novena edición del evento denominado "Abrazos, no muros", organizado por la organización Red Fronteriza por los Derechos Humanos, en donde las personas gozan de pocos minutos para abrazar a sus familiares que residen del otro lado de la frontera.

"Tengo casi veinte años que no abrazo a mi mamá, a mi hija, tengo nietos que no conozco, por eso es algo tan emocionante y estoy desesperado porque llegue el momento", dijo a su turno Jesús Borrúel momentos antes del reencuentro.

Un portavoz de la Red Fronteriza, señaló que "después de años de separación, más de 300 familias destrozadas por políticas perjudiciales de inmigración y fronteras se abra-

zaron en la frontera, para protestar de esa manera por las separaciones familiares y pedir cuanto antes una reforma migratoria".

El evento inició a las 8:30 de la mañana de un soleado sábado, y previamente se realizó el registro de las familias en ambos lados de la frontera.

A los que se acercaron desde el lado mexicano se les exigió una prueba negativa de COVID-19, esquema de vacunación completa contra el virus y una camiseta que los identificara, que todos cumplieron.

Esta es la novena ocasión en que se realiza este evento en la frontera de Ciudad Juárez y El Paso, Texas.

En él se da la oportunidad de que familias migrantes que habitan en El Paso, Texas y demás ciudades de Estados Unidos puedan pa-



Madres abrazan a sus hijos y nietos a los que ven por primera vez en varios años, al cumplirse la IX edición del evento "Abrazos, no muros". En los dos lados de la frontera entre EEUU y México, familias de inmigrantes esperaron para abrazarse y verse por tres minutos el sábado 15 de octubre. FOTO: CORTESÍA

sar a la mitad del Río Bravo, para abrazarse con sus familiares de lado mexicano.

María Isabel Pérez, residente de la colonia Granjas de Chapultepec, desde hace 22 años se separó de su hermana, y en todo ese tiempo ésta fue la segunda ocasión que la puede abrazar gracias al evento Abrazos No Muros. Emocionada agitaba un pañuelo amarillo y su hermana, desde el área

estadounidense hacía lo mismo acompañada de sus hijos, antes de producirse el encuentro.

Fernando García, titular de la Red en Defensa de los Derechos de los Migrantes, comentó que esta actividad dio inicio en el año 2016, cuando la deportación estaba en auge y se hablaba de políticas de abuso contra los migrantes, pero no tomaban en cuenta el impacto

en las familias latinas.

En la ceremonia estuvieron presentes Ileana Holguín, comisionada del Condado de El Paso y abogada especialista en migración; Mark J. Seitz, obispo de El Paso; Casandra Hernández, representante de la ciudad de El Paso; el pastor Michael Bradley y la congresista Verónica Escobar y miembro de la Red Fronteriza.

■ PRESIDENTE DE EEUU ANUNCIA VIAJE A MÉXICO

## Biden y López Obrador dialogan sobre migración

AAMER MADHANI  
Y MARK STEVENSON  
AP

El presidente Joe Biden y su homólogo mexicano Andrés Manuel López Obrador sostuvieron el martes 19 una conversación telefónica en momentos en que un alto número de migrantes venezolanos llegan a la frontera entre México y Estados Unidos. La Casa Blanca señaló en un comunicado que los presidentes discutieron "las labores conjuntas de gestión migratoria, incluyendo las acciones para reducir el número de individuos que cruzan ilegalmente la frontera entre Estados Unidos y México, y para expandir los recursos legales como una alternativa a la migración irregular".

Después de la llamada telefónica, López Obrador señaló en Twitter que Biden confirmó que viajará a México para una cumbre de mandatarios de Norteamérica, un encuentro presencial al que el primer ministro de Canadá Justin Trudeau también tiene previsto asistir. Aún no se establece una fecha para la cumbre. Los tres gobernantes se reunieron el año pasado en Washington, reanudando una tradición que quedó suspendida durante el gobierno del presidente Trump.

Horas antes el martes, la secretaria de prensa de la Casa Blanca, Karine Jean-



El presidente Joe Biden se reúne con el presidente mexicano Andrés Manuel López Obrador en la Oficina Oval de la Casa Blanca en Washington el 18 de noviembre pasado. Pronto se reencontrarán en la capital mexicana. FOTO: SUSAN / AP

Pierre, señaló que ambos gobiernos "elaboraban planes para la próxima cumbre de líderes de Norteamérica".

"Tuvimos una cordial conversación con el presidente Joe Biden sobre migración, seguridad y cooperación para el desarrollo", tuiteó López Obrador.

El secretario de Relaciones Exteriores de México, Marcelo Ebrard, añadió en su cuenta en la red social que "fue una conversación muy afectuosa y cercana".

La Casa Blanca señaló que Biden y López Obrador también hablaron sobre las labores conjuntas para combatir el tráfico de fentanilo y los esfuerzos para procesar a los traficantes de armas de fuego.

**COMPRA en DC-MD - VA**  
**DC - MD - VA**

Le encontramos la casa que desea y le conseguimos menos del 5% de interés para primeros compradores.

Negociamos precio en este mercado y podríamos conseguirle ayuda para costos de cierre.

Comuníquese Sin compromiso con

**Marco Angobaldo al (202) 487-1037**

**VENTA en DC-MD - VA**

Propiedades seguirán bajando de precio.

Llamemos si desea vender su casa al mejor precio posible y en el menor tiempo.

Comuníquese Sin compromiso con

**Marco Angobaldo al (202) 487-1037**

## PATRULLA METROPOLITANA

### Se dispara accidentalmente

Un niño del condado de Prince George's fue hospitalizado el domingo por la noche después de que se disparó accidentalmente, según la policía. El menor de 9 años fue hospitalizado después de tomar el arma de uno de sus padres en la cuadra 8500 de Ritchboro Road, en District Heights, dijo un portavoz. El niño finalmente sufrió una herida que no reviste gravedad. La policía no ha confirmado ningún otro detalle sobre el incidente del domingo, pero renovó su advertencia a las familias para que guarden sus armas en casa, que se aseguren de mantenerlas descargadas y bajo llave en gabinetes, cajas fuertes, bóvedas para armas o cajas de almacenamiento, y que siempre guarden las balas en un lugar separado del arma.

### Arrestado por tiroteo

El domingo por la tarde, la policía de Harrisonburg, Virginia, arrestó a Tyreaf Isaiah Fleming, de 20 años, en relación con un tiroteo cerca de la Universidad James Madison que hirió a ocho personas. Michael Parks, un portavoz de la ciudad, informó que ninguna de las víctimas sufrió lesiones que amenazaran su vida y que sus edades oscilan entre los 18 y los 27 años. La policía dice que el tiroteo ocurrió alrededor de las 2:20 am en una reunión al aire libre en un complejo de viviendas en Devon Lane. Tanto los estudiantes de JMU como los residentes locales de Harrisonburg viven en el complejo, según Parks. Cinco de las víctimas están siendo tratadas en el Centro Médico Sentara RMH, mientras que otras tres están siendo tratadas en Charlottesville en UVA.

### Culpable de crimen

Un hombre de 21 años se declaró culpable el viernes 14 del asesinato a tiros de un hombre en enero de 2020 cerca de la estación de metro Mount Vernon Square en el noroeste de DC. William Whitaker, se declaró culpable en el Tribunal Superior del Distrito de Columbia por su papel en el asesinato de Malick Cisse, entonces de 19 años. Whitaker había usado la cuenta de Instagram de una mujer para enviarle un mensaje a Cisse en 2020 y así atraerlo a la estación de metro en la cuadra 1300 de Seventh Street Northwest. Cisse llegó a la estación aproximadamente a las 11:30 p. m. del 8 de enero de 2020 para encontrarse con la mujer a la que creía que estaba enviando mensajes. Whitaker y otras personas desconocidas se detuvieron en un vehículo blanco desde donde dispararon y mataron a Cissé.

## Prolongada investigación en DC y PG rinde frutos

# Tras 11 años de investigación cae pedófilo en serie del DMV

ZULMA DÍAZ  
WASHINGTON HISPANIC

Varios casos de pedofilia en serie que permanecían sin resolver desde hace once años en Washington DC y Maryland fueron al fin solucionados la semana pasada, gracias al trabajo denodado de varias agencias policiales, anunció el jueves el Departamento de Policía Metropolitana (MPD).

Alphonso Owens, de 42 años, residente de Washington, DC, fue acusado el jueves por grandes jurados en el condado de Prince George's, Maryland, y en el Distrito de Columbia, por agresiones sexuales contra niños perpetradas en septiembre y octubre de 2011.

“Hemos estado trabajando en este caso a lo largo de 11 años, y es extraordinario que la investigación que inició en ese año haya dado sus frutos”, dijo el lunes el oficial Scott Dowling, de la policía metropolitana, quien señaló que este hecho traerá algo de consuelo a las víctimas.

El 29 de octubre de 2011, la policía reportó que un extraño trepó por la ventana de un apartamento en la planta baja en la cuadra 3000 de Stanton Road Sudeste y agredió sexualmente a una indefensa niña de 11 años.

Luego huyó por la ven-



**Alphonso Owens**, el pedófilo de 42 años, pagará los horrendos crímenes que cometió hasta el fin de sus días.

FOTO: P. METROPOLITANA

tana. La menor inmediatamente despertó a su madre y le contó lo que había pasado, quien llamó a la policía.

Los investigadores pudieron obtener un perfil de ADN masculino parcial en el lugar; sin embargo, el caso o logró avanzar durante más de una década. La impresión de ADN fue enviada recientemente a varias rondas de pruebas más avanzadas, dio a conocer la policía.

Fue así como se obtuvo un perfil de ADN completo y la policía cargó esa muestra en una base de datos nacional: la huella coincidía con la de Owens, quien actualmente cumple dos sentencias de cadena perpetua en Cumberland, Maryland, por otro caso de violación que cometió en Baltimore en 2015.

Los detectives también pudieron comparar el ADN



**Investigadores de DC** y de Prince George's anuncian el lunes la solución de un caso de un violador de niños que aterrorizó a muchas familias en el Distrito y en el condado de Prince George's, hace más de una década. FOTO: CORTESÍA

de Owen del caso de DC con otro incidente similar ocurrido en el condado de Prince George's, donde la policía dijo que otra niña de 10 años había sido violada.

Ese último hecho tuvo lugar en las primeras horas de la mañana del 26 de septiembre de 2011, cuando Owens irrumpió en una residencia de Oxon Hill y agredió sexualmente a un niño de 10 años y luego huyó. La víctima despertó a un familiar y llamaron a la policía.

A Owens se le presentaron recientemente las acusaciones ante la justicia, tanto en el condado de Prince George's como en DC.

Está acusado de tres cargos de abuso sexual en primer grado con circunstancias agravantes y tres cargos de abuso sexual

infantil en primer grado, también con circunstancias agravantes, indican documentos judiciales.

Los cargos en la acusación del condado de Prince George's conllevan una sentencia máxima legal de cadena perpetua, con un mínimo obligatorio de 25 años, y registro de delinquentes sexuales de por vida, según la fiscal estatal Aisha Braveboy.

Los cargos en la acusación de DC conllevan una sentencia máxima legal de cadena perpetua sin posibilidad de liberación, dijeron las autoridades.

“Sin el esfuerzo cooperativo de ambas jurisdicciones, y trabajando juntas a lo largo del tiempo, no hubiéramos podido resolver este caso”, dijo Alexander MacBean, de la policía de DC.

### ■ LA AMENAZÓ CON ARMA DE FUEGO EN FAIRFAX

## Atrapan a sujeto que ultrajó a mujer en hotel

REDACCIÓN  
WASHINGTON HISPANIC

La policía del condado de Fairfax puso el lunes bajo custodia a un hombre que ultrajó bajo la amenaza de un arma de fuego a una mujer en una habitación de hotel en Vienna, Virginia.

El hecho ocurrió en un establecimiento localizado en la cuadra 800 de Westwood Center Drive, el 1 de octubre.

Los investigadores dijeron que la mujer estaba en su habitación, cuando un hombre entró y la agredió física y sexualmente a punta de pistola.

Efectivos policiales del condado de Fairfax habían estado buscando al hombre después de recibir la denuncia.

El día del ataque, un hombre, conocido de la mujer, persiguió al sujeto sin lograr detenerlo.

La policía usó videovigilancia del hotel y de Metro para identificar al sospechoso. Los detectives determinaron que previamente ingresó al metro en la estación Eastern Market, cambió a la línea plateada en Capitol South y luego se bajó en la estación Spring Hill.

Después del ataque, el hombre ingresó a la estación Spring Hill y tomó la



**El presunto violador** fue captado por las cámaras de vigilancia del hotel.

FOTO: POLICÍA FAIRFAX

línea plateada hasta Metro Center, donde cambió a la línea roja hacia Glenmont.

La policía no ha identificado al hombre bajo custodia.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

MANTEN FUERA

La dependencia de opioides puede comenzar en el hogar donde los medicamentos son fácilmente accesibles.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite [knowrx.org](https://www.knowrx.org) para conocer más sobre el almacenamiento seguro.

Loudoun County  
VIRGINIA



## Gran mayoría son venezolanos y esperan documentos de tránsito

## Miles de migrantes se concentran en pueblo mexicano

MARÍA VERZA  
CIUDAD DE MÉXICO / AP

A l sur de México, en un recóndito pueblo a más de 300 kilómetros de la frontera con Guatemala, opera un enorme campamento adonde miles de migrantes se preguntan cuál será su destino tras el reciente acuerdo para regular la llegada de venezolanos a Estados Unidos.

Cuando AP visitó San Pedro Tapanatepec —en el istmo y la parte más estrecha de México— en los primeros días de octubre, ya había allí unos 7.000 migrantes. El lunes, según su alcalde Humberto Parrazales, el número se había elevado a unos 14.000, el 75 por ciento venezolanos.

El campamento —cinco grandes carpas en las

## MUEREN 3 MIGRANTES EN ACCIDENTE EN LA FRONTERA

■ **Tres migrantes venezolanos** murieron y cinco extranjeros más resultaron heridos el miércoles en un accidente automovilístico en la frontera con Guatemala, informaron autoridades.

■ **El Instituto Nacional** de Migración de México informó en un comunicado sólo de dos muertos y de los heridos.

■ **Sin embargo**, un funcionario de la Fiscalía de Atención a Migrantes de Chiapas confirmó que la tercera víctima murió en el hospital.

■ **El funcionario agregó** que todos los fallecidos son de Venezuela.

afueras del pueblo con colchonetas, unos baños, agua y unos cuantos ventiladores para el sofocante calor— lleva funcionando desde inicios de agosto como centro de expedición de documentos de tránsito a extranjeros.

El Instituto Nacional de

Migración lo montó para descongestionar la ciudad de Tapachula, puerta de entrada de la frontera sur.

Hasta la semana pasada, hombres, mujeres y niños esperaban ahí sus permisos durante tres o cuatro días y luego seguían hacia el norte. Ahora, la expedi-



**Migrantes, en su mayoría venezolanos,** llegan a un campamento donde las autoridades mexicanas emiten permisos para que puedan continuar su camino hacia el norte, en San Pedro Tapanatepec, Oaxaca, México, la semana pasada. Más de 10.000 migrantes están acampados allí, muy lejos de la frontera de Estados Unidos.

FOTO: MARCO UGARTE / AP

ción de esos documentos se ha ralentizado, explicó el alcalde, coincidiendo con el anuncio del nuevo plan estadounidense que por un lado otorgará visas temporales para 24.000 venezolanos que entren a Estados Unidos vía aérea y que, por el otro, ya ha comenzado a expulsar de regreso a México a los que lleguen por tierra.

La Organización Internacional para las Migraciones indicó la semana pasada que preparaba con agencias de la ONU un programa para informar a los migrantes del nuevo programa, pero en San Pedro Tapanatepec el lunes cundía el desconcierto.

“No entiendo nada”, decía el venezolano Robinson Rodríguez. “Si se trancó todo (si se cerró la frontera) ya no deberían sacar ese permiso. Y uno les pregunta (a las autoridades) y ellos dicen que no saben, pero lo siguen sacando”.

Por su parte, el alcalde estaba preocupado porque cada vez tenía más problemas para garantizar la salud o la recogida de basura y

también el abastecimiento de agua o electricidad porque los transformadores no daban abasto y ya hubo algunos cortes.

Sin embargo, Parrazales reconoció que el flujo de migrantes había dejado una derrama económica “brutal” y nunca vista, de unos 300 millones de pesos (15 millones de dólares) “a cambio de divisas, trámites bancarios, venta de lugares para dormir, de comida, medicamentos, insumos básicos, boletos de autobús, taxis... cobran hasta por cargar un celular”, señaló.

Ninguna organización civil estaba ofreciendo ahí sus servicios, como ha sido habitual en ocasiones similares y algunos migrantes incluso desconocían quién estaba a cargo del lugar.

“No sabemos si esto es de la ONU, pero no nos informan como cuando llegamos a Panamá”, se quejaba hace unos días el peruano Bryan González.

**Sigue afluencia**

Justo al sur de ese país, antes de cruzar la selva del

Darién, fronteriza con Colombia, es donde se acumulan también en torno a 10.000 migrantes, según las autoridades de ese país.

La Secretaría de Relaciones Exteriores de México dijo la semana pasada que el gobierno ha dado más de 77.000 permisos de tránsito sólo a venezolanos este año. La mayoría fue en los últimos tres meses.

Estos ciudadanos, al igual que cubanos o nicaragüenses, son complicados de deportar tanto para México como para Estados Unidos y en los últimos meses cuando cruzaban y se entregaban a la Patrulla Fronteriza solían poder quedarse en territorio estadounidense para iniciar ahí sus trámites migratorios.

El Instituto Nacional de Migración mexicano no ha contestado a reiteradas solicitudes sobre la situación en San Pedro Tapanatepec, ni sobre cómo se gestionará a los migrantes que siguen en el campamento.

“Hay mucho hermetismo”, afirmó el alcalde. “Es una olla de presión la que estoy conteniendo aquí”.

## Se declaran en huelga de hambre

## Nicaragua: temen por cuatro opositores presos

GABRIELA SELSER  
CIUDAD DE MÉXICO / AP

F amiliares de cuatro opositores que están en huelga de hambre en la cárcel policial de El Chipote, en Nicaragua, entre ellos la legendaria excomandante guerrillera sandinista Dora María Téllez, dijeron el lunes que temen por sus vidas y demandaron su libertad.

“Tememos que puedan morir en ese centro de tortura. Cada día que pasa, sus vidas corren mayor peligro”, indicaron en un comunicado los parientes de Téllez, del periodista Miguel Mendoza, del sociólogo Irving Larios y del abogado Roger Reyes. Ellos participaron en una rueda de prensa virtual junto a familiares de otros opositores detenidos en ese mismo centro policial.

Según sus familias, los cuatro reos de conciencia iniciaron en septiembre una huelga de hambre para presionar por “el fin de las condiciones inhumanas” en las que viven, con mala alimentación, sin atención médica ni visitas frecuentes.

En el caso de Mendoza y Reyes, exigen ver a sus hijas menores de edad, lo cual se les ha negado desde su arresto hace más de un año, afirman.

Dijeron que la preocupación obedece a



**La excomandante guerrillera** sandinista, Dora María Téllez, ahora está presa por formar un partido opositor a la dictadura de Nicaragua. FOTO: ANITA BACA / ARCHIVO AP

que el gobierno de Daniel Ortega suspendió las visitas familiares en El Chipote hace 52 días, cuando ocurrió la última de ellas, de dos horas de duración. Indicaron que hoy desconocen cómo se encuentran.

Téllez, que en 1978 asaltó el Congreso en un operativo armado sandinista contra el dictador Anastasio Somoza, cumplió 66 años en prisión, adonde fue llevada por ser fundadora del opositor partido UNAMOS (antes Movimiento Renovador Sandinista, MRS). Según sus familiares, la huelga de hambre afectaría aún más su precaria salud.

**Usted cuida de ella. Ayúdela a cuidar su visión.**

La enfermedad diabética del ojo no da señales de aviso y puede causar ceguera. Si tiene algún familiar con diabetes, anímelo a que se haga un examen de los ojos con dilatación de las pupilas por lo menos una vez al año.

[www.nei.nih.gov/diabetes](http://www.nei.nih.gov/diabetes)  
1-877-569-8474

En medio de las investigaciones de la fiscalía al presidente Pedro Castillo

# Perú pide a OEA aplicación de la Carta Democrática

WASHINGTON  
HISPANIC  
AP

Después que uno de los hombres de mayor confianza del presidente Pedro Castillo denunció el lunes 17 amenazas contra su vida y decidiera declarar “su verdad” ante la misma fiscalía que hoy investiga al mandatario, se conoció que el gobierno peruano pidió aplicar la Carta Democrática Interamericana de la OEA, para “preservar el legítimo ejercicio del poder” en el país sudamericano.

El miércoles, la Organización de Estados Americanos anunció que, de inmediato, celebraría una cita extraordinaria de su Consejo Permanente para examinar el pedido.

En un documento colgado en el sitio de internet de la OEA, el secretario general Luis Almagro indica que recibió hace una semana el pedido del gobierno peruano con el fin de lograr aplicar dos artículos de la Carta para también mantener “la institucionalidad demo-

crática”.

El pedido peruano a la OEA fue realizado el 12 de octubre por el presidente Pedro Castillo y su canciller César Landa, confirmó el ministerio de relaciones exteriores a AP.

El mismo miércoles, Camacho -quien fue reciente subsecretario general de Palacio de Gobierno-, reiteró su denuncia de las amenazas recibidas, y tras confirmar que está declarando ante la fiscalía advirtió que: “Si a mí me pasa algo, automáticamente saldrán los videos”, en referencia a “los miembros de la organización que está investigando (la fiscalía)”.

También pidió garantías para su vida a la fiscalía y al Ministerio del Interior. “Que me brinden las garantías para mi familia, pero si creen que matando a Beder Camacho van a callar esto, digo públicamente que tengo grabado un video donde estoy contando mi verdad”, señaló.

A Camacho se le vio recientemente en videos de seguimiento policial, ingresando a las embajadas de México y Venezuela, presuntamente para so-

licitar asilo político para el exsecretario general de Palacio, Bruno Pacheco, y dos sobrinos del presidente Castillo, todos prófugos de la justicia peruana.

## En la OEA

En una carta de 11 páginas colgada en el sitio de internet de la OEA, Perú pide recibir ayuda “para el fortalecimiento de la institucionalidad democrática”. También solicita que Almagro o el Consejo Permanente dispongan visitas para analizar la situación política peruana que luego culminen en adoptar medidas para fortalecer la democracia en el país sudamericano.

En un aviso de prensa la OEA indicó que la reunión del Consejo Permanente se realizaría el jueves en el Salón de las Américas, en la sede de Washington. Se presentará el primer vicepresidente y relator para el Perú de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, el guatemalteco Stuardo Ralón y el canciller peruano César Landa.

Castillo ha sobrevivido a dos intentos de vacancia por parte de la oposición en



**Beder Camacho (izq.), exhombre** de confianza del mandatario peruano Pedro Castillo, denunció amenazas contra su vida por sus recientes declaraciones ante la fiscalía que investiga a Castillo por presuntos delitos de corrupción. El presidente peruano recurrió a la OEA para pedir la aplicación de la Carta Democrática Interamericana.

FOTO: MARTIN MEJÍA / AP

el Congreso y a su vez la fiscal general Patricia Benavides ha realizado una denuncia constitucional ante el Parlamento al mandatario para poder investigarlo y acusarlo por presuntos delitos de corrupción.

Al mismo tiempo, la

fiscal general realiza cinco investigaciones de forma preliminar a Castillo por los presuntos delitos de organización criminal y corrupción.

El gobierno ha respondido denunciando ante el Congreso a la fiscal general

por supuesta infracción a la Constitución, abuso de autoridad y prevaricato.

Mientras tanto, la oposición en el Congreso se encuentra en el proceso de recabar firmas para una eventual “vacancia presidencial”.

## ■ POR DAÑOS DEL HURACÁN IAN

# Ayuda humanitaria envía Estados Unidos a Cuba



**La gente hace fila** junto a un camión cisterna que distribuye agua potable en medio de las secuelas del huracán Ian en La Coloma, provincia de Pinar del Río, Cuba, el miércoles 5 de octubre.

FOTO: RAMÓN ESPINOSA / AP

GISELA SALOMÓN  
MIAMI / AP

Estados Unidos reportó el martes que ofreció ayuda humanitaria de emergencia a la población de Cuba para que se recupere de los estragos provocados por el huracán Ian, una medida inusual aunque no sin precedentes tras años de tensiones bilaterales.

La asistencia incluye unos dos millones de dólares en provisiones y suministros que serán entregados a través de organizaciones no gubernamentales independientes que tienen

experiencia y ya están trabajando en la isla directamente con las poblaciones afectadas, expresó a AP una funcionaria que pidió mantener su nombre en el anonimato siguiendo con la política del gobierno estadounidense.

“Estamos respondiendo a un desastre, trabajando con nuestros socios de asistencia humanitaria internacional para enviar asistencia crítica directamente a los más necesitados”, dijo la funcionaria antes de un anuncio oficial dado a conocer poco después. “Apoyamos a la población cubana y seguiremos buscando formas de mejorar su bienestar político

o económico”.

El dinero de la asistencia de emergencia se ofrecerá a “socios internacionales de confianza” como la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, a través de la Agencia para el Desarrollo Internacional (USAID).

El anuncio tiene lugar más de dos semanas después de que Ian castigó la región occidental de la isla, a fines de septiembre, provocando daños extensivos en su tendido eléctrico. La población aún no se ha recuperado de los apagones por completo y existe descontento, especialmente en las áreas rurales.



**Servicios de Abogado y Notario**

*Notario*

**Escrituras Públicas y Actas Notariales de todo tipo, permitidas por las Leyes salvadoreñas:**

- Poder General Administrativo, General Judicial o Especial
- Certificación de validación de copias al original
- Compra-venta de inmuebles
- Reconocimiento de hijos
- Legalización de Firmas
- Declaraciones Juradas
- Convenio de Divorcio
- Testamentos

**Solicitudes y trámites varios**

- NIT, Patentes, Marcas, Derechos de Autor, etc.

**Asesoría y Asistencia, junto con nuestros asociados en El Salvador, en Juicios y Diligencias**

**WhatsApp**  
+15406840377



**Email**  
grego@pinedasconsulting.com

EL DOMINGO 23 DE OCTUBRE EN VA

## Johanna San Miguel en "Se busca marido cama adentro"



FOTO: CORTESIA

**POR NELLY CARRION**  
WASHINGTON HISPANIC

La Única función del exitoso unipersonal de la actriz y conductora de Esto es guerra se realizará el domingo 23 de Octubre de octubre en el State Theatre que esta ubicado en el 220 North Washington St Falls Church Virginia 22046 . Las entradas se venden en tickery.com

La artista de primer nivel, te hará reír como nunca con su obra. Johanna San Miguel viene solo por una presentación con su exitoso unipersonal: "Se busca marido cama adentro". En su espectáculo Johanna nos cuenta lo difícil que es en estos tiempos conseguir un hombre que realmente valga la pena.

Con su singular estilo, la actriz y conductora narra como muchas mujeres tienen que pedir ayuda a chamanes, videntes y demás personajes intentando alcanzar su objetivo.

Se trata de una mezcla de humor, música y stand up comedy con mucha picardía, donde valiéndose de personajes como la Mujer Maravilla, Candy o la recordada Queca, ofrece un sinfín de tips para aquellas que quieren atrapar al hombre perfecto y mantenerlo a su lado.

Los personajes que nos presente estarán apoyados por imágenes de pantallas led y elementos que complementan esta divertida obra.

Como se recuerda, la actriz, humorista y presentadora de la televisión peruana, debutó en la telenovela "Carmín" y luego en la serie Patacláun como "Queca".

En la escena musical, fue tecladista y corista en La Liga del Sueño durante 1994 y 1996. En 1995, participó en la novela Los unos y los otros. En su etapa de cláun, actuó en la serie Patacláun de 1997 a 1999 y, cuatro años después, participó en Carita de Atún.

En la radio, condujo junto con Carlos Carlín Yo te amo, yo tampoco. Seguidamente, presentó los espectáculos de comedia Chanco Amor (2005), Muérete Cupido (2006), Puro Cuento (2007) y 2x1 (2008).

En 2006, inició la conducción del bloque de espectáculos del noticiero matutino Primera Edición en América Televisión, además de conducir el programa radial Jamón, jamón. En 2009, inició su Stand Up comedy: Se busca marido, cama adentro, espectáculo con el que se ha presentado en diferentes lugares a nivel nacional con marcado éxito.

## Con el corazón en la mano



FOTO: CORTESIA

## El nuevo tema de Shakira 'Monotonía' dedicado a Pike

**MIAMI**  
WASHINGTON HISPANIC

El video de la canción "Monotonía", interpretada por la cantante pop colombiana Shakira junto al exponente de la música urbana Ozuna se estrenó el miércoles, casi cinco meses después de la ruptura entre la cantante y el futbolista español del Barcelona, Gerard Piqué.

El nuevo tema de la diva colombiana ya se posiciona número uno en 10 diferentes países en la plataforma iTunes, incluyendo Argentina, Chile, Colombia, México y Perú.

"Gracias a Ozu y a todos ustedes por el apoyo y cariño que me han dado desde el rodaje hasta el lanzamiento de esta canción! Espero que les guste", escribió Shakira en su cuenta de Instagram.

Shakira canta sobre la importancia del amor propio, diciendo "Te amo, pero me amo más a mí misma" y "me dejaste por tu narcisismo".

Usuarios de las redes sociales han interpretado estas frases como una referencia a Piqué, quien, poco des-

pués de la ruptura, confirmó que estaba en una relación con Clara Chía, una estudiante de 23 años.

Shakira y Gerard Piqué anunciaron el final de su relación de 12 años en un breve comunicado conjunto en junio.

Un mes antes de que se oficializara la ruptura, Shakira también lanzó "Te Felicito", una canción con Rauw Alejandro que habla sobre la infidelidad y su impacto en la víctima.

En su primera entrevista desde que rompió con Piqué, Shakira le dijo a la revista Elle que estaba en "una de sus horas más difíciles y oscuras".

Agregó que la música se había convertido en su "salvavidas" y que para ella escribir canciones era "como ir al psicólogo".

Con base en estas declaraciones, se podría suponer que la nueva canción es su forma de procesar la ruptura y las razones detrás de ella.

Shakira y Piqué están ahora tratando de llegar a un acuerdo sobre la custodia de sus dos hijos, Milan y Sasha. De no llegar a un acuerdo, corresponderá a los tribunales decidir qué sucederá.

Shakira, esta vez junto a Ozunam

muestra en esta canción que han cuidado al detalle y de la que nos han ido dando pistas en las redes sociales durante las últimas semanas.

El logo de la canción, un corazón atravesado por una espada, con algunas gotas de sangre cayendo al suelo pero que todavía bombea, señal de que continúa vivo pese a estar herido.

Todo una similitud con la situación personal que está viviendo actualmente la artista tras su separación de Piqué.

Algo de lo que se han dado cuenta muchos, porque no ha pasado desapercibido.

Y no es la única alusión que le ha hecho ni la primera canción que le dedica.

Ya lo vimos anteriormente en 'Te felicito', con la que ha batido todos los récords habidos y por haber musicalmente hablando y que iba claramente dedicada a su ex.

Algo que parece estar también presente en este estreno, es la colaboración de Rauw Alejandro que resuena en todas nuestras cabezas porque nos hemos aprendido la letra de principio a fin.

CELEBRARAN EL 28 DE OCTUBRE EN LA PEÑA DEL AJO

# Nace asociación Cultural de Chinchanos Residentes en Washington DC

**POR NELLY CARRIÓN**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**ste 30 de octubre, la provincia de Chíncha en Perú cumple 152 años, fue creada como provincia el 30 de octubre de 1868.

Con tal motivo un grupo de chinchanos residentes en el exterior y amigos de chíncha se han unido para dar nacimiento a la Asociación Cultural de Chinchanos Residentes en el Exterior este 28 de Octubre en La Peña del Ajo que esta ubicada en 7926 Georgia Av Silver Spring MD 20910.

Conforman la directiva Cecilia Argueta, Raul Sote-

lo Levano, Martha Yataco, Antonio Cartagena, Noelia Oller, Esther Gonzalez, Rene Soteko Sung, Lilian Gojin, Maribel Ayala, Giovana Muñante, Miguel Vasquez, Katherine Valle, Luchy Powell, Carmen Ormaeche y Enrique Sanchez.

Ellos hacen la invitación a todos los Chinchanos que radican en el exterior para que se inscriban en la Asociación... para mas informes llamar al 240 671 9827.

Se encuentra al sur de Lima y al norte de la ciudad de Ica, es ciudad vibrante por el sonido del cajón peruano y donde la música y el jolgorio son parte de su territorio y no es para menos ya que en sus confines se encuentra la capital de

la cultura Afroperuana del Perú, Chíncha es una ciudad donde se encuentra sabrosos manjares como lo es la sopaseca, tierra predilecta para la creación de vinos, cachina y pisco.

Frutas como la uva, mango, durazno, ciruela entre otros más crecen en sus fértiles valles donde también se encuentran bodegas vitivinícolas y en donde las personas celebran la cosecha de la uva con la tradicional vendimia.

En los primeros años de su creación, empezó siendo un valle pequeño sin embargo debido a las tierras propensas para la agricultura es que poco a poco empezó a desarro-



El baile afroperuano muestra la cultura de chíncha.

FOTO: CORTESIA

llarse a la agricultura y es así que se crearon haciendas donde más adelante llegarían a trabajar los negros del África y con ello se iniciaría este mestizaje de lo que hoy se conoce como la cultura afroperuana teniendo a Chíncha como la hija predilecta de las diferentes ciudades dentro del territorio peruano donde se puede encontrar a gente

de todas las sangres, donde en la actualidad se encuentra la famosa hacienda San Jose.

Chíncha es una ciudad que se ha podido levantar poco a poco puesto que en el año 2007 esta ciudad junto a las demás del sur de Ica fueron sacudidas por un terrible terremoto que cobró la vida de muchas personas, hoy la ciudad se ha supera-

do de aquella triste etapa y recibe cada día a diferentes visitantes para recorrer su pasado colonial y para disfrutar de su rica gastronomía como lo es la sabrosa sopa seca.

Su gran atracción es movida como sus danzas, Chíncha también tiene una célebre frase que es conocida en muchas partes 'Vamos pa' Chíncha familia'.

## La Peña del "ajo"

PRESENTA

VIERNES 28

DE OCTUBRE 2022  
9:30 PM A 2:00 AM

# DIA DE LA CANCION CRIOLLA

DIRECTAMENTE DEL PERÚ

INVITADA ESPECIAL



ANITA ARCE



SOFIA CON Z



PEPE ARCELA

DOS GRANDES DEL CRIOLLISMO

## JUNTOS POR PRIMERA VEZ

CON EL MARCO MUSICAL DE LUJO



EL AGUILA RESTAURANT

7926 GEORGIA AVE,  
SILVER SPRING, MD 20910



Miguel y Jose Chacaltana



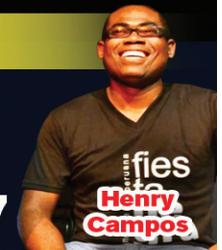
Martin Zuñiga



Alfonso Reyes Maestro de Ceremonia

PARA RESERVAS Y COMPRA DE ENTRADAS

301 710 7237



Henry Campos

En Noche Cultural llena de alegría

# Reconocen a líderes comunitarios con Somos DC Awards

**POR NELLY CARRION**  
WASHINGTON HISPANIC

**E**n una noche llena de diversidad cultural y con la participación representativa de varios países se llevó a cabo la celebración del 46 aniversario de los Premios Somos DC Awards entregados por la Alcaldesa Muriel Bowser y la Oficina de Asuntos Latinos de la Alcaldesa que dirige Eduardo Perdomo.

La oficina que sirve de enlace comunitario y ofrece diferentes servicios disponibles en el área, como salud, educación y servicios sociales.

La apertura de tan importante ceremonia fue inaugurada por la funcionaria Directora de MOCA Jackie



**Eduardo Perdomo** Director de MOLA, la Directora de MOCA Jackie Reyes hacen entrega del Somos DC a Sonia Gutierrez en la vista con Jay Hadock.

FOTOS: CORTESIA

Economico fue recibido por Joshua Lopez, mientras que Sonia Gutierrez recibió el Somos DC Awards por sus Logros a la Trayectoria de su Vida.

En salud y Bienestar recibió el Premio Mark Agosto y en Vivienda Robert Moore en homenaje póstumo.

En Arte y Economía Creativa con mucha emoción lo recibió Hector Torres en la Educación fue para la División de Adquisición de Lenguaje.

También fueron reconocidos en Seguridad Pública Tatiana Laborde y Alexis Squire por Buen Gobierno.

Como Maestra de ceremonias estuvieron Thalia Varelas, y Issmar Ventura.

Artistas locales pusieron la nota alegre con su diversidad cultural.



**Hector Torres** quien recibió el Somos DC por Arte y Economía Creativa en compañía de Jackie Reyes.



**Jackie Reyes** Directora de MOCA en compañía de Juan Umanzor Presidente de la Cámara de Comercio Salvadoreña.

Reyes y Eduardo Perdomo Director de MOLA.

La Noche Cultural marca el cierre del Mes de la Herencia Hispana y el comienzo del nuevo año fiscal 2023

Estos Premios Comunitarios SOMOS DC de la Alcaldesa Muriel Bowser honran a todos los líderes de nuestra comunidad que continúan sirviendo a los latinos en el Distrito ya sea a través de iniciativas dirigidas por la comunidad de organizaciones de base comunitaria.

Estos galardones han contribuido a mejorar la calidad de vida de los habitantes latinos de DC.

Desde el fondo de mi corazón les agradezco por todo su trabajo quiero que recuerden que la Oficina de Asuntos Latinos de la Alcaldesa Muriel Bowser siempre estará para ayu-



**Eduardo Perdomo** Director de MOLA, la Directora de MOCA Jackie Reyes hacen entrega del Somos DC a Joshua Lopez.

darles, fue parte del curso que ofreció Eduardo Perdomo.

Tuvieron un especial reconocimiento Margarita Dilone, Jhonny Garcia,

Gustavo Viteri y MPD Latino Liason Unit. El Premio al Desarrollo

**PHILIPS**

**¡Alerta de seguridad importante!**

Philips ha emitido un anuncio de retiro de una serie de equipos de CPAP, BiPAP y ventiladores.

Los dispositivos afectados incluyen DreamStation, System One y Trilogy

Si utiliza uno de estos dispositivos, obtenga información sobre el retiro y regístrese en Philips.

Regístrese ahora. [Philips.com/src-update](https://philips.com/src-update)

Llame al +1-877-907-7508 si no puede visitar el sitio web o no tiene acceso a Internet.

## SALA CULTURAL

# Un colombiano entre la dirigencia de la Biblioteca del Congreso de EEUU



POR GREGO PINEDA\*

La valiosa Sala de Lectura Hispánica de una de las Bibliotecas más grandes del Mundo [Library of Congress], está bajo la dirección y responsabilidad del colombiano-estadounidense Carlos de Jesús Olave Gulfo, hijo del recordado médico Raúl Olave García y de doña Carmen Gulfo de Olave. Las credenciales académicas, lingüísticas y culturales de Carlos Olave lo han llevado a tan importante cargo.

La solemnidad y frialdad de las instalaciones de la gran Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos de América, contrasta con la calidez con que nos recibió Carlos Olave y su generosidad de explicar, en detalle, los tesoros que guarda la Sala bajo su responsabilidad, integrados por: donaciones de manuscritos, partituras musicales, carteles, fotografías, grabados y películas. Aunque su énfasis es la adquisición de materiales

actuales y documentos gubernamentales.

La Sala de Lectura Hispánica es el principal punto de acceso para investigaciones relacionadas con América Latina, el Caribe, España y Portugal; las culturas indígenas en esas regiones; y otros pueblos históricamente influenciados por el patrimonio cultural luso-hispano, incluyendo los hispanos en los EEUU y otras comunidades en África, Asia y Oceanía.

Es inspirador conocer la historia de Carlos Olave, quien vive en Estados Unidos de América desde su primer año de edad y quien, con el ejemplo de sus padres, ha llevado una vida de estudios, trabajo y respeto a su herencia hispana. No obstante, el dominio de varios idiomas y su profundo estudio de las culturas y literatura luso-hispánicas lo hacen sentirse ciudadano del mundo, sin aferrarse a una categoría o limitación.

Carlos creció en la zona de Pittsburgh del Estado de Pennsylvania, y su inmersión escolar fue sin



FOTO: CORTESÍA

sobresaltos pues el inglés era su idioma primario. Aunque en casa se hablaba español. Pero a esa temprana edad tomó conciencia de su hispanidad en general y colombianidad en especial, cuando algunas de sus costumbres contrastaban con las de sus amigos y eso avivó su curiosidad.

Olave siempre se sin-

tió cómodo con su entorno estadounidense, pero desde su juventud decidió estudiar a fondo el idioma español y portugués, francés, italiano, y otros, y por ello se aventuró a viajar y exponerse a las diferentes expresiones culturales. Por tal razón su Licenciatura y varias maestrías fueron alcanzadas con honores

en prestigiosas universidades estadounidenses.

Con sencillez comenta: “Mi título de licenciatura es en filología románica de University of Pittsburgh. Tengo dos títulos de postgrado uno en literatura latinoamericana, incluyendo literatura brasileña de New York University, y el otro en biblioteconomía también de University of Pittsburgh”.

El caso es que, su última maestría, sobre Ciencias de la Biblioteca (Library Science), más sus años de estudio y conocimiento de la cultura Luso-Hispana fue la puerta para iniciar una carrera administrativa en la Biblioteca del Congreso, y desde allí ha podido crear puentes de entendimiento y colaboración con las principales universidades americanas para estudios, programas y colaboraciones de material selecto.

Recuerda: “En 1988 empecé trabajando en la Biblioteca del Congreso como bibliotecario de catalogación y adquisiciones. Trabajé con materiales en francés, italiano,

español, portugués, catalán y gallego. También tuve cargos como jefe de catalogación y adquisiciones para materiales luso hispánicos. Luego bibliotecario de referencia en la Sala Hispana y en 2015 me nombraron jefe de Sala Hispana y de la Colección de Referencia”.

La Biblioteca ha acumulado la mejor colección del mundo sobre la historia y la cultura de América Latina, Iberia, el Caribe y la de la población hispana en los Estados Unidos. Muchos de los objetos raros fueron recibidos como regalos, así como libros raros donados por Lessing J. Rosenwald y manuscritos dados por Hans P. Kraus. Regalos y legados han permitido a la División Hispana comprar materiales en varios formatos, además de libros y publicaciones periódicas

(\* Escritor y Magister en Literatura Hispanoamericana de la Pontificia Universidad Católica del Perú.

## HAY MÁS PARA EXPLORAR EN OLD TOWN.

Resulta que una de las mejores ciudades pequeñas de Condé Nast Traveler estaba justo al lado todo el tiempo. Compre y camine por la milla de King Street, donde encontrará más de 200 tiendas y restaurantes independientes. Pasee por la costa para ver el nuevo arte público, haga una excursión en barco y luego cene a orillas del río Potomac.

Alexandria  
EST. 1749

Descubra las mejores cosas para hacer en Old Town y en otros vecindarios de Alexandria en [VisiteAlexandria.com](http://VisiteAlexandria.com)

Una de las 3 Mejores Ciudades Pequeñas en EE. UU. —Condé Nast Traveler Readers' Choice Awards





FOTO:THINKSTOCKPHOTOS

# Señales de que necesitas lentes de descanso

**SALUD**  
WH

**P**rimero, tienes que saber qué son los lentes de descanso.

No, no son lentes para dormir. Los lentes de descanso son lentes sin medida que cuentan con el tratamiento antireflex. Son recetados principalmente para prevenir o disminuir la fatiga visual.

Son fabricados con lunas de

medida plana (cero), es decir, no sirven para mejorar la visión, ni de lejos ni de cerca. Además, cuentan con el tratamiento antireflex, el cual permite que más luz atraviese las lunas de los lentes. Gracias a esto los ojos hacen menor esfuerzo en enfocar, disminuyendo así la fatiga visual.

**Los lentes de descanso tradicionales no son necesarios si no tienes problemas de visión**

Los oftalmólogos y optómetras tienden a recetar “lentes de descanso” por motivos económicos más que por motivos de salud. El tratamiento antireflex es recomendado para personas que usan lentes, mas no es necesario que una persona sin problemas de visión use lentes sin medida con antireflejo. Algo que te debe quedar en claro es que, el tratamiento antireflex, mejora la calidad de tu visión si lo comparas a usar lentes sin este tratamiento. Pero si tú no

usas lentes, entonces no existirá ninguna mejora.

**Entonces, ¿qué hacer para aliviar la fatiga visual?**

Si sientes fatiga visual luego de varias horas de estar frente a la computadora, viendo televisión o usando el smartphone, es probable que esta se explique por la prolongada exposición a la luz azul que emiten las pantallas de estos aparatos. Para solucionar esto, lo más recomendable es el

uso de lentes de descanso con filtro de luz azul y antireflex.

Estos lentes regulan el exceso de luz azul que reciben tus ojos, aminorando el esfuerzo que tus ojos hacen por enfocar, lo que hace que el cansancio visual disminuya. Si quieres saber más sobre la luz azul y sus efectos en tu visión, puedes leer nuestro artículo: 7 cosas que debes saber sobre la luz azul

|| **Pág.2 SALUD**

# Señales de que necesitas lentes de descanso

## ¿Cuáles son las señales de que necesitas lentes de descanso con filtro de luz azul?

Un oftalmólogo u optómetra, es el más adecuado para definir esto. No obstante, alguno de estos síntomas puede ser una señal de que necesitas lentes de descanso con filtro de luz azul:

- 1. Ojos rojos.
- 2. Ardor en los ojos.
- 3. Dolores de cabeza constantes. Sobre todo, luego de pasar varias horas frente una pantalla.
- 4. Tensión ocular
- 5. Lagrimeo excesivo.

Los lentes de descanso con filtro para la luz azul, también pueden servir para prevenir problemas como el insomnio generado por el



FOTO: THINKSTOCKPHOTOS

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dentista Familiar y Cosmética  
Dr. Linh Anthony Nguyen, D.D.S., P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS,  
EXTRACCIONES, ROOT CANAL.  
IMPLANTES, COSMETICA DENTAL,  
TRATAMIENTO DE ENCIAS.

Abrimos hasta tarde  
los sábados y domingos.

ORTODONCIA:  
FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS  
SERVICIO DE EMERGENCIAS  
Aceptamos la mayoría de seguros  
y Medicaid. Financiamiento a 12 meses  
sin intereses con crédito aprobado.

**703-256-1183**  
5017-B Backlick Rd.  
Annandale, VA 22003

**PACIENTES NUEVOS**  
**Limpieza**  
**\$60**

Incluye: Exámen y consulta.  
Chequeo del cancer bucal  
4 Rayos X (bitewing)  
Precio Regular \$200.  
Sólo pago en efectivo.  
No válido con seguro para terceros.

**Vinh Tran, DDS**



**NUESTROS SERVICIOS:**

- Exámenes completos y Emergencias
- Limpieza Regular y Profunda
- Rellenos y Blanqueamiento
- Tratamientos de Conductos
  - Coronas y Puentes
- Implantes y Dentaduras Parciales

Siempre aceptamos nuevos pacientes! Entra para un examen completo o de emergencia, hablaremos de sus necesidades de salud oral, y cómo podemos ayudarle mejor.

*Si las citas no son realmente su estilo, de igual forma los pacientes siempre son bienvenidos!*

Trabajamos con una gran variedad de seguros!

**6329 ARLINGTON BLVD SUITE C**  
**FALLS CHURCH VA 22044**  
**(703) 237 6703 • www.vinhtrandds.com**

Jueves, Viernes, Sabados 9 am to 4 pm • Domingos 9:00 a.m. - 12:00 p.m.



exceso de luz azul.

Si quieres saber más sobre los lentes con filtro de luz azul, haz clic en el siguiente enlace:

¿Sirven para algo los lentes con filtro de luz azul?

**Quieres comprar lentes pero ¿no sabes dónde medirte la vista?**

Reserva tu medida de vista a domicilio haciendo clic aquí (válido para algunos distritos de Lima Metropolitana).

O si prefieres encontrar un lugar cerca a ti para medirte la vista, usa nuestro buscador de ópticas.



Traído a usted por el Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE.UU.



**Porque ya tenemos un plan para frenar la propagación del COVID y otras variantes del virus.**

Pero es importante seguir usando mascarillas bien ajustadas que nos cubran la nariz y la boca, mantener una distancia de al menos 6 pies de otras personas y evitar multitudes.

**Y cuando sea nuestro turno, vamos a ponernos la vacuna.**

Infórmate en [cdc.gov/coronavirus-es](https://cdc.gov/coronavirus-es)





RESERVE YOURS  
Offers end Oct. 31



¡Reserva  
tu auto

con una cantidad mínima de depósito!

- ✓ MAL CRÉDITO
- ✓ BANCARROTA

NO HAY PROBLEMA,  
TODOS SON  
BIENVENIDOS!

## ¡NO PAGOS POR 90 DIAS!

SOMOS EL  
DEALER



ESPECIALIZADOS EN

# TAX ID!

2012 TOYOTA PRIUS V TWO



\$12,600

2013 NISSAN XTERRA PRO-4X



\$17,000

2013 TOYOTA RAV4 XLE



\$18,000

2014 NISSAN FRONTIER SV



\$18,000

2015 FORD EDGE SEL



\$17,000

2016 TOYOTA CAMRY XSE



\$20,000

2016 TOYOTA COROLLA LE



\$20,000

2017 HONDA CIVIC SI



\$21,000

2017 TOYOTA COROLLA LE



\$19,700

2017 TOYOTA RAV4 LE



\$18,500

2019 TOYOTA COROLLA LE



\$13,000

2020 TOYOTA COROLLA SE



\$17,500

... Y MUCHOS MAS PARA ELEGIR!

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

GERENTE DE PISO



Carlos Jovel  
(703) 975 4010

VENDEDOR #1  
VENTAS



José Cuzco  
(347) 563 6396

VENTAS



Jonathan Nativ  
(540) 446 9927

VENTAS



Steve Ascencio  
(703) 868 7266

VENTAS



Maverick Moreno  
(571) 343-8825

VENTAS



Raul Montoya  
(571) 205-2837

VENTAS



Eddy Vargara  
(240) 370-6366

VENTAS



Harrison Ramos  
(703) 362-6949

SENIOR DESK  
MANAGER



Enrique Marquez

FINANCIAMIENTO



Gabby Escobar  
(703) 643-5632

ATENCION AL CLIENTE



Cynthia Bonilla



Gabriela Martinez

**(703) 259-8851**

**toyotaofwoodbridge.com**

14227 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191

Produce menos emisiones con su nuevo motor más potente



## Toyota Highlander 2023, más amable con el medio ambiente

A precios bastante accesibles, este mes llega el Toyota Highlander 2023, con un motor completamente nuevo para los modelos de gasolina que ofrece un rendimiento impresionante en un paquete compacto. Para todos los efectos, este nuevo motor del modelo 2023 genera menos emisiones contaminantes y por lo tanto es más amable con el medio ambiente. Y aquellos que buscan un estilo acelerado en el Highlander lo encontrarán en dos atractivas opciones para 2023, una para híbrido y otra para gasolina. En el interior, el Highlander XSE luce iluminación ambiental y un acabado estilo fibra de carbono en el panel de instrumentos, que crean un ambiente más deportivo.

FOTO: TOYOTA NEWS

>6

ES EL MUSTANG GT 'GEN3' 2023

## Debuta nuevo 'Supercar' listo para devorar las pistas

**AUTOPROYECTO. COM ESPECIAL**

Teniendo como escenario la celebración del Bathurst 1000 en Australia, Ford presentó el primer Mustang de séptima generación preparado para los circuitos, en una versión a la que nombraron Supercar Mustang GT 'Gen3' 2023, que participará en el próximo

Campeonato Australiano de Supercoches 2023.

Fue durante la develación de la séptima generación de su deportivo en Detroit, donde la firma del óvalo nos dejó un adelanto de lo que podrían ser las versiones para circuito confeccionadas sobre esta nueva versión del potro salvaje, las mismas que recientemente se hicieron realidad en Mount Panorama, Australia, con la llegada de este nuevo bólido de las pistas.

Este nuevo modelo de competencia que toma como base la séptima generación del auto deportivo más vendido del mundo ha sido confeccionado por el equipo de homologación de Ford, Dick Johnson Racing, conjuntamente con Ford Performance, los que se encargaron de poner a punto el potente motor Coyote V8, pero sin perder la esencia y estilo natural de su contraparte de calle, manteniendo la línea de techo baja y el capó largo que



Este Supercar Mustang GT 'Gen3' participará en el próximo Campeonato Australiano de Supercoches en 2023.

FOTO: FORD

tanto han caracterizado al Mustang a través de los años.

Durante la presentación del auto, Mark Rushbrook, director global de Ford Performance Motorsports, comentó que esta es la primera de muchas presentaciones, "con los Mustang

compitiendo en GT3, GT4, NASCAR y NHRA a nivel mundial".

Para llegar en la mejor forma al Campeonato Australiano de Supercoches 2023, Ford apoyó a los equipos que competirán en esta justa deportiva: Dick Johnson Racing, Tickford

Racing, Grove Racing, Blanchard Racing Team y el nuevo Mustang, Walkinshaw Andretti United. Todos ellos cuentan en todo momento con la asesoría de Ford Performance para lograr una puesta a punto espectacular antes del banderazo de salida.

SE APODERAN DE VEHÍCULOS DODGE DESDE LOS CONCESIONARIOS

# Alertan contra ladrones clonadores de llaves

**COREY WILLIAMS**  
DETROIT, MICHIGAN / AP

Ladrones están usando llaveros clonados para robar autos Dodge y otros vehículos de alta potencia directamente de los concesionarios e incluso de los fabricantes en Michigan, y luego los venden por una fracción de su valor, según las autoridades

y registros judiciales.

Para una red de ladrones que operaba en Ohio, todo se derrumbó después de que un atraco a un trabajador postal en enero llevó a las autoridades a vincular a varios hombres con descargados robos de automóviles en el área de Detroit.

Luego, los investigadores descubrieron que las nuevas camionetas Charger, Challenger, Durango y Ram con un valor de 50.000 a 100.000 dólares estaban

apareciendo en los puertos de envío de Ohio, Indianápolis y en la costa este después de venderse en la calle por 3.500 a 15.000 dólares, según una denuncia penal.

Los ladrones en el área de Detroit buscan principalmente vehículos Dodge con motores Hellcat, incluidos los Charger y Challenger, "los rápidos", dijo el sargento Jerry Hanna.

"Si los descubre un patrullero, no se detienen y son más rápidos

que las patrullas. Pueden alcanzar 150 millas por hora (240 kilómetros por hora)", dijo. Los ladrones se han centrado en los Dodge usando "pads profesionales" electrónicos de mano, una herramienta de cerrajería que puede clonar llaves conectándose a los puertos interiores de los vehículos, según la denuncia federal en el caso de Ohio.

Las autoridades no buscaban vehículos robados cuando detuvieron a Devin Rice el 31 de enero

después de que a un empleado de correos en Shaker Heights, en las afueras de Cleveland, le robaron a punta de pistola la llave de un buzón. Pero los registros judiciales muestran que una revisión a su automóvil y luego en su casa arrojó no solo correo robado, cheques falsos y tarjetas de crédito y débito, sino también una camioneta Ram, una SUV Range Rover y un Dodge con motor Hellcat, todos robados.



## Ourisman Honda of Tysons Corner



TRABAJAMOS CON TODO TIPO DE CRÉDITO!

EXPERTOS EN FINANCIAMIENTO CON

**TAX ID!**

HONDA CIVIC EX SEDAN  
2006



STK.T132149

**\$8,691**

TOYOTA VENZA LE CROSSOVER  
2012



stk.TU062944

**\$11,597**

HONDA CIVIC LX SEDAN  
2013



STK.TE033784

**\$14,242**

**2019**

# Honda Civic



STK.A30766

39 MILLAS, LX Coupe, Front-wheel Drive, Transmisión Cvt, 2.0l I-4 Engine, Aire Acondicionado, 5 Asientos

**\$20,965**

HONDA CR-V EX-L SUV  
2007



STK.B065536

**\$9,981**

HONDA CR-V LX AWD SUV  
2014



STK.T676798

**\$12,791**

HONDA CR-V EX-L SUV  
2014



STK.T058744

**\$16,692**

NISSAN MURANO S SUV  
2015



stk.t246854

**\$17,991**

NISSAN ALTIMA 2.5 S SEDAN  
2018



stk.A473294

**\$18,492**

... AND MANY MORE TO CHOOSE FROM!

**(703) 749-6661**

OurismanHondaOfTysonsCorner.com

1580 Spring Hill Rd. - Vienna, VA 22180



Ledys

Josue

Jenlady

Jorge

John

Gabriel

VENTAS

VENTAS

VENTAS

VENTAS

FINANCIAMIENTO

FINANCIAMIENTO

Excludes tax, tags, dealer installed options and dealer processing fee \$899 (VA) \$300 (MD). On approved credit. Vehicle shown is only an example. Offers cannot be combined. See dealer to complete details.

FUERTE RIVAL EN COMPETITIVO SEGMENTO AUTOMOTRIZ

# Honda al fin deja versu nuevo SUV eléctrico Prologue



El Honda Prologue 2024 muestra más espacio en el interior, para comodidad de los pasajeros. FOTO: HONDANEWS

MARCOS BUREAU  
AUTOPROYECTO.COM

La marca japonesa ha dejado ver por primera vez los detalles exteriores de su nuevo Honda Prologue EV, el primer SUV completamente eléctrico, que se prepara para debutar en el mercado norteamericano durante 2024 y que promete ser un rival fuerte para otros productos que ya actualmente se pelean las rebanadas del pastel de este competitivo segmento que no para de crecer.

De acuerdo a lo que la marca informó, el llamativo estilo exterior de este SUV eléctrico responde a una

nueva filosofía de diseño llamada "Neo-Robusta", que busca exaltar un estilo exterior limpio y simple, que acompañe por igual el aire fresco y moderno que lo reconoce como un auto de clase A.

Además, trae novedades como acabados minimalistas y muy limpios alrededor de la carrocería, sin olvidarse de adaptar elementos distintivos al estilo, como los enormes rines de 21 pulgadas que lleva el modelo como estándar, el techo panorámico y la fascia delantera de innovador diseño.

## De defensa a defensa

Por si fuera poco, el apartado estético también

recibe de manera exclusiva la nueva pintura North Shore Pearl, que se inspira en la belleza natural de los colores alrededor del lago Tahoe, en California, así como la insignia "H-mark" exclusiva para los coches eléctricos de Honda y que son completamente diferentes a los usados en los vehículos con motor de combustión interna.

Gracias a que el nuevo Honda Prologue EV aprovecha al máximo la plataforma sobre la que se monta, la firma ha logrado extender la distancia entre ejes a 3.09 metros, lo que lo hace 20 cm más largo y casi 13 centímetros más ancho que el Honda CR-V, dejando que el interior



El llamativo estilo exterior del Honda SUV Prologue 2024 completamente eléctrico responde a una nueva filosofía de diseño llamada "Neo-Robusta". FOTO: HONDANEWS

compita en espacio interior con el aclamado Honda Passport.

Otro de los detalles revelados es que este SUV contará en el interior con dos pantallas, la primera de 11 pulgadas para la proyección del panel de instrumentos, y la segunda con

control táctil de 11.3 pulgadas centrada en el infotainment de la camioneta, aunque no se dieron más detalles sobre este último sistema.

El nuevo Honda Prologue EV viene a complementar el camino ya labrado por los exitosos modelos

HR-V, CR-V y Pilot en sus versiones híbridas, aunque se espera que el volumen de ventas de este SUV eléctrico sea mucho mayor, buscando ser una opción rentable de cero emisiones para clientes activos que busquen vehículos versátiles, divertidos y confiables.

CON LA ÚLTIMA EDICIÓN ESPECIAL 2023

## Se despide el elegante sedán Chrysler 300C

AUTOPROYECTO.  
COM

Si podemos de hablar de un modelo longevo dentro de la alineación del fabricante estadounidense, ese sin duda sería el Chrysler 300C 2023, un sedán de lujo de gran tamaño que pese a los pronósticos se ha mantenido vigente hasta nuestros días dentro del mercado.

Sin embargo, en esta ocasión la firma aprovechó el reciente Auto Show de Detroit para anunciar que el modelo 2023 será la despedida del confortable y elegante sedán.

Como no podía ser de otra forma, el Chrysler 300C 2023 contará con algunos detalles distintivos que lo distinguirán de sus antecesores, en una edición que tendrá una producción sumamente limitada de tan solo 2,000 unidades para Estados Unidos y 200 más que se dirigirán al mercado canadiense.

Dentro de los detalles distintivos para este modelo encontramos la nueva parrilla con el logo 300 en el borde izquierdo, acompañado por iluminación LED completa para sus faros, rines exclusivos de 20 pulgadas, pinzas de freno en color rojo firmadas por Brembo y un total de 3 tonos



El nuevo Chrysler 300C de 2023 se ofrecerá en una sola versión de despedida. FOTO: CHRYSLER

disponibles para la carrocería; negro Gloss Black, blanco Bright White y rojo Velvet Red.

El interior no tendrá grandes cambios respecto a versiones anteriores, por lo que encontraremos la ya conocida tapicería en cuero de color negro con costuras en contraste, pantalla táctil de infotainment con sistema operativo Uconnect, cuadro de instrumentos digital, pedales en aluminio y detalles en cromo y aluminio cepillado para complementar el aspecto elegante y distinguido de este sedán que es coronado por un reloj analógico.

En cuanto al tren motor, tampoco habrá grandes sorpresas. El Chrysler

300C de 2023 será impulsado por el ya conocido motor HEMI V8 de 6.4 litros aspirado naturalmente que entregará 490 caballos de fuerza y 575 lb-pie de torque directo a las ruedas posteriores, a través de una transmisión automática de 8 velocidades.

Todo ello va acompañado por un diferencial autoblocante y sistema de escape de apertura regulable, que le permiten acelerar de 0 a 62 mph en apenas 4.3 segundos, y firmar una velocidad máxima de 172 mph. Por ahora se sabe que el nuevo Chrysler 300C se ofrecerá en una sola versión de despedida y que el modelo tendrá un precio de salida sugerido de \$55,000.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

ELIMINA

El 70% de los opioides recetados no se usan ni se eliminan.

Mantenga los medicamentos fuera de las manos equivocadas.

Visite [knowrx.org](http://knowrx.org) para encontrar un buzón local de RX.

Loudoun County VIRGINIA





de  
Wheaton

www.fitzgeraldusedcarswheaton.com  
10915 Georgia Ave, Wheaton, MD 20902  
**(301) 933-7400**

**¡ACEPTAMOS TAX ID!**



¡Comunícate con nuestro equipo hispano!

# Autos Usados Certificados

**¡COMPRAMOS TU VEHÍCULO AL MEJOR PRECIO DEL MERCADO!**

Bajo Precio y Bajo Millaje al alcance de tu bolsillo.



Cesar Cuyun Service Advisor | Sam Hernandez Body Shop Manager

**Servicio y Reparación de primera**

# Especiales de OTOÑO

**13 TOYOTA**  
COROLLA 4DR SDN AUTO S  
STK.KK94335 **\$11,990**

**14 NISSAN**  
ROGUE FWD 4DR SV  
STK.V165750A **\$12,990**

**19 VOLKSWAGEN**  
JETTA SE  
STK.KK80496A **\$15,593**

**18 HYUNDAI**  
ELANTRA  
STK.KA50669 **\$15,991**

**15 SUBARU**  
IMPREZA WAGON 5DR  
Stk. KK02521 **\$16,990**

**14 FORD**  
C-MAX HYBRID  
STK.KG17301 **\$17,990**

**21 HYUNDAI**  
ACCENT  
STK.KN89240 **\$19,990**

**19 TOYOTA**  
COROLLA HATCHBACK SE CVT  
STK.KN16871 **\$23,990**

**21 NISSAN**  
KICKS SV FWD  
STK.KA03351 **\$24,990**

**18 GMC**  
SIERRA 1500 2WD REG CAB  
STK.CC21694B **\$26,491**

**19 CHEVROLET**  
VOLT 5DR HB PREMIER  
STK.KA05876 **\$27,990**

**21 TOYOTA**  
CAMRY SE AUTO  
STK.KN57331 **\$28,990**

..... y muchos más para elegir!



Carlos Cebollero Manager



Brayan Rubi Ventas



Jesus Ramos Ventas

**Visítanos hoy y compra de FitzWay**

MODELO 2023 TRAE MÁS POTENCIA Y GENERA MENOS EMISIONES

# Toyota Highlander viene con motor de mayor rendimiento

PLANO, TEXAS  
ESPECIAL  
WASHINGTON HISPANIC

**T**oyota ofrece a los compradores aún más razones para elegir la Highlander como su próximo vehículo modelo 2023, comenzando con un motor completamente nuevo para los modelos de gasolina que ofrece un rendimiento impresionante en un paquete compacto.

En efecto, los modelos de gasolina Highlander 2023, por ejemplo, ahora están equipados con un nuevo motor turbocargado de alta eficiencia y mayor torque.

El conductor sentirá esta ventaja en las situaciones de conducción cotidianas, especialmente cuando se aproveche de los asientos para 7 u 8 personas y la generosa capacidad de carga de la Highlander.

Igual de importante, la eficiencia del combustible también se mejora para este motor con un rendimiento de hasta 25 millas por galón combinados, ya sea en la ciudad o en las autopistas.

El nuevo motor, estándar en todos los grados de gasolina, también es más consciente del medio ambiente, con una reducción de más del 50 por ciento en emisiones contaminantes, en comparación con el mo-



**Las actualizaciones** en el interior de la Highlander 2023 son impresionantes y que, además de su espacio y lujoso interior, incluyen ofertas de pantallas multimedia más grandes y otras comodidades para un mayor valor en todos los grados y trenes de potencia.

FOTOS: TOYOTA NEWS

tor V6 anterior.

Por si fuera poco, para ayudar a reducir el consumo de combustible y las emisiones, el sistema de parada y arranque permite que el motor estándar se apague cuando el vehículo se detiene por completo y se reinicia instantáneamente cuando el conductor levanta el pie del pedal del freno.

Y cuando llegue a los concesionarios de Toyota en todo el país este mes, la Highlander 2023 tendrá un atractivo precio (MSRP) desde \$36,420 mientras que la Highlander Hybrid 2023 empezará desde \$40,220.

Los modelos Highlander 2023 turbo se agarran a casi cualquier camino con

la opción de tracción en las cuatro ruedas (FWD) o dos sistemas AWD diferentes disponibles.

Para los modelos Highlander Gas L, LE y XLE, el sistema AWD opcional puede enviar hasta el 50 por ciento del torque disponible a las ruedas posteriores para ayudar a contrarrestar el deslizamiento de las ruedas cuando sea necesario.

## Más actualizados

Las actualizaciones para Highlander van más allá del nuevo motor ya que ofrecen pantallas multimedia más grandes y otras comodidades. Si los compradores quieren pantallas



**El nuevo Toyota Highlander 2023** ha impresionado a los expertos, quienes elogian su nuevo diseño y sus nuevas características, en especial su rendimiento de hasta 25 MPG combinadas para modelos de gasolina; y que alcanza a 36 MPG para modelos híbridos.

multimedia más grandes y versátiles, la Highlander las cumple.

Además del sistema de audio JBL Premium con 11 bocinas remanentes de 2022, los grados Limited y Platinum ahora tienen:

- Dos pantallas de 12.3 pulgadas estándar;

- Una pantalla de visualización de información múltiple (MID)

- Una pantalla multimedia.

- Igual de importante para los usuarios, el contenido ahora puede ocupar la pantalla completa de 12,3 pulgadas, unida ópticamente para reducir el deslumbramiento.

- En ambos grados, una segunda pantalla nueva de panel de instrumentos completamente digital de 12,3 pulgadas reemplaza a la anterior TFT de 7 pulgadas, con cuatro modos visuales

diferentes para un toque personalizado: modo informal, inteligente, resistente y deportivo. Y ahora,

Para mayor comodidad y valor, los grados Limited y Platinum (tanto de gasolina como híbridos) ahora vienen estándar con espejos exteriores plegables eléctricos para 2023, una verdadera ayuda para entrar y salir de la casa.

Además, la Highlander 2023 agrega un nuevo y elegante color exterior verde ciprés.

## El nuevo híbrido

La Highlander Hybrid, con su notable calificación combinada estimada por la EPA de 36 MPG, representa más de una cuarta parte de las ventas de la Highlander en EEUU, lo que significa un testimonio de su innovación, calidad y valor.

Este nuevo híbrido

combina un motor de cuatro cilindros y 2.5 litros de alta eficiencia con dos motores eléctricos. El motor de gasolina y el Motor Generador 2 (MG2) trabajan en conjunto para brindar un rendimiento dinámico, mientras ambos cargan la batería híbrida.

El resultado final es una revelación para los que buscan eficiencia: 243 caballos de fuerza totales del sistema, 36 MPG combinados estimados por la Administración de Protección Ambiental (EPA) y una capacidad de remolque de hasta 3,500 libras para todos los grados.

El paquete de baterías de la Highlander Hybrid se desarrolló teniendo en cuenta la comodidad y está instalado debajo de los asientos de la segunda fila, por lo que no quita espacio para carga ni para pasajeros.

BUSCA MANTENER SU REPUTACIÓN DE CALIDAD

# Toyota pondrá al día a sus autos eléctricos

YURY KAGEYAMA  
TOKIO / AP

**E**l principal fabricante de automóviles de Japón, Toyota, anunció el jueves que ha identificado la forma de reparar en el corto plazo sus vehículos eléctricos crossover bZ4X modelo 2023, después de retirar 2,700 de ellos en junio por temor a que los pernos de las ruedas se aflojaran, con el consiguiente riesgo de un accidente.

La solución permitirá a Toyota Motor Corp. reanudar la fabricación y venta de vehículos eléctricos, un modelo clave en los esfuerzos de la compañía para

fortalecer esa línea de automóviles. Los directivos de Toyota dijeron esperar que la solución ayude a restaurar la reputación de calidad de la compañía.

El fabricante del sedán Prius y los modelos de lujo Lexus ha logrado un gran éxito con sus híbridos y celdas de combustible, pero en ocasiones ha sido visto como rezagado en cuanto a vehículos eléctricos. El "bZ" en el nombre de la serie del modelo, que significa "beyond zero" ("más allá de cero"), alude a que es un vehículo libre de emisiones.

Toyota dijo que las nuevas piezas para los pernos necesarias para resolver el problema con el bZ4X estarán disponibles para los

clientes en todo el mundo en noviembre. La compañía dijo que los pernos y las ruedas de todos los vehículos que fueron retirados del mercado serán reemplazados sin costo alguno para los clientes.

No se han reportado accidentes como resultado de la falla, según un comunicado del Ministerio de Transporte de Japón.

Toyota también anunció anteriormente una solución para una correa en la bolsa de aire tipo cortina en los mismos vehículos bajo retiro. La correa defectuosa podría lesionar al conductor cuando se despliegue la bolsa de aire, dijo el fabricante, y ya fue reemplazada.

KNOW THE RISK USE WITH CAUTION

HABLA CLARO

NO TODOS LOS FRACASOS NECESITAN OPIOIDES. NO AGREGUE ADICCIÓN A LAS LESIONES.

La adicción a los opioides puede ocurrir en solo 5 días. Hable con su médico sobre los riesgos y los tratamientos alternativos.

Visite [knowrx.org](http://knowrx.org) para obtener más información.

Loudoun County  
VIRGINIA



TRAS GANAR LA CARRERA SOUTH POINT 400 EN LAS VEGAS

# Joey Logano se acerca al título de la NASCAR



El victorioso piloto Joey Logano firma autógrafos para sus seguidores tras ganar la carrera en el circuito de Las Vegas por la Serie NASCAR, el domingo 16. FOTO: JOHN LOCHER / AP

## NASCAR LATINO ESPECIAL

Joey Logano avanzó a la Championship 4 de la NASCAR, tras ganar la carrera South Point 400 el domingo en Las Vegas Motor Speedway, tras adelantar a Ross Chastain a cuatro

vueltas del final, gracias a una acertada estrategia en los pits.

Una parada en pits para cambiar cuatro neumáticos al final de la carrera, puso al piloto del Ford No. 22 de Team Penske con ventaja frente a sus competidores.

A medida que pasaban las vueltas, Logano se acer-

có continuamente al líder y encontró el movimiento en la curva 4 con cuatro vueltas para el final para sortear a Chastain, quien se tuvo que conformar con el segundo puesto y tiene dos oportunidades más para seguir peleando por el campeonato.

El segundo lugar de Chastain lo coloca 18 pun-



De pie sobre su coche Ford, el piloto Joey Logano celebra después de la carrera por la Serie NASCAR el domingo 16 en Las Vegas. FOTO: JOHN LOCHER / AP

tos por encima de la línea de corte de eliminación. Kyle Busch, Chase Briscoe y Denny Hamlin completaron el Top 5.

Briscoe se recuperó después de un comienzo difícil de la carrera que casi lo vio perder una vuelta y ahora se encuentra a solo nueve puntos de Hamlin por el puesto final de la Championship 4.

Tyler Reddick, Martin Truex Jr., Erik Jones, AJ Allmendinger y Austin Dillon completaron el Top 10.

Las principales implicaciones de los Playoffs y los ánimos en ebullición se exaltaron la Etapa 2 cuando en la vuelta 94, el campeón de la Cup Series 2021, Kyle

Larson, chocó con Bubba Wallace en la curva 4 después de que el Toyota No. 45 golpeó la pared y regresó por la pista, girando el Chevrolet No. 5.

Cuando el auto de Larson subió a la pista, Christopher Bell quedó atrapado en el incidente cuando el No. 5 golpeó la parte posterior izquierda del Toyota No. 20 de Bell.

El daño que sufrió el auto de Bell en el incidente puso fin a su día, y terminó 34to.

Después del accidente, Wallace salió de su auto y se enfrentó a Larson en la pista. Wallace empujó a Larson varias veces antes de que separaran a la pare-

ja y los llevaran al centro de atención del cuadro.

A 40 vueltas del final, Ryan Blaney, otro piloto de los Playoffs sufrió un revés cuando perdió el control de su Ford No. 12 en la curva 2 y golpeó la pared interior en la recta posterior.

Volvió a la pista, pero terminó siete vueltas abajo en el puesto 28.

Chase Elliott ingresó a la Ronda de 8 como líder en puntos, pero no pudo encontrar la velocidad para llegar al Top 10 durante el evento de 267 vueltas y terminó 21ro. al volante de su Chevrolet No. 9 de Hendrick Motorsports. Su compañero de equipo, William Byron, terminó 13ro.

ESTE MES EN SESIONES DE LA FÓRMULA UNO

## Pato O'Ward y Palou practican con McLaren

### JENNA FRYER AP

McLaren Racing correrá con las estrellas de IndyCar, Alex Palou y Pato O'Ward, en un par de próximas sesiones de práctica de la Fórmula Uno.

McLaren informó el viernes que Palou, el campeón de IndyCar de 2021, correrá la primera sesión de práctica de este viernes 21 en el Circuito de las Américas en Texas. El español conducirá el auto de Daniel Ricciardo durante la sesión de 60 minutos. "Estoy muy emocionado de hacer mi debut en el fin de semana de la F1", dijo Palou. "Es genial estar conduciendo en los Estados Unidos frente a aficionados que me hayan

visto correr en IndyCar".

O'Ward, por su parte, conducirá el auto de Lando Norris en la primera sesión de práctica en el final de temporada en Abu Dabi. El piloto mexicano participó en la prueba de jóvenes pilotos en esa pista para McLaren en diciembre del año pasado.

"No puedo esperar para salir a la pista en Abu Dabi. Me he desarrollado como piloto y me divertí mucho probando el auto del año pasado con el equipo, así que será una gran experiencia", señaló O'Ward.

Palou y O'Ward han probado el auto de F1 para McLaren dos veces desde que terminó la temporada de IndyCar el mes pasado, en Barcelona y Austria.

"Alex y Pato quedaron impresionados con sus



En su bólido McLaren, el piloto británico Lando Norris participa en el Gran Premio de Japón de la Fórmula Uno en el circuito de Suzuka, el domingo 9 de octubre. Ese McLaren será conducido por Pato O'Ward en próximas prácticas. FOTO: TORU HANAI / AP

pruebas recientes", afirmó el director del equipo McLaren, Andreas Seidl. "Es una gran oportunidad para que demuestren sus habilidades en el escenario mundial de la Fórmula Uno, donde el enfoque será ayudar al equipo a prepararse para el fin de semana de

carreras y no en los últimos tiempos de vuelta".

Al anunciar a los dos pilotos de IndyCar para el uso obligatorio de pilotos de reserva en al menos dos prácticas esta temporada, McLaren claramente no tuvo acceso al piloto australiano Oscar Piastri antes

de lo esperado.

Piastri tiene contrato con Alpine hasta fin de año y reemplazará a Ricciardo en McLaren la próxima temporada.

McLaren esperaba que Piastri estuviera disponible antes y tal vez incluso participara en algunas se-

siones de práctica antes de que termine la temporada.

El equipo Arrow McLaren SP IndyCar se expandirá en 2023 a tres autos, con el ganador de las 500 Millas de Indianápolis, Alexander Rossi, listo para unirse a O'Ward y Felix Rosenqvist. McLaren trató de sumar a Palou, quien firmó con la escudería, pero al final respetó su contrato existente con Chip Ganassi Racing.

Ganassi mantuvo la opción en 2023 por Palou, la ejerció y luego no pudo llegar a un acuerdo sobre la compra de McLaren cuando Palou anunció que saldría de Ganassi.

Ahora que terminará su contrato con Ganassi, el español se le permitirá probar el auto de McLaren de la F1 y se unirá oficialmente a esta escudería en 2024.

# CLASIFICADOS

www.washingtonhispanic.com

VENTA

SERVICIO

CLASIBIENES

EMPLEOS

VARIOS

OTROS SERVICIOS

PARA COLOCAR ANUNCIOS



FAX 202-667-8902



TELEPHONE 240-450-1779



8630 Fenton St. Suite 518 Silver Spring MD 20910

HORA DE CIERRE miércoles 5:00

ANUNCIOS PREFERENTES

La veracidad del contenido en los anuncios publicados son responsabilidad del anunciante. Errores en los anuncios deben ser notificados en 48 horas.

## Conrad Gaarder Escudero



**ABOGADO, 30 años de experiencia**

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188  
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

**ATENDEMOS EN ESPAÑOL**

## Oficinas Legales KIRK RANKIN & ASOCIADOS

Accidentes  
Inmigración  
Bancarrota

*Preocupados por su estatus inmigratorio?*

*Tiene orden de deportacion o caso criminal?  
Todavía existen oportunidades para obtener la residencia*

**LLAMENOS HOY**

WWW.KIRKRANKIN.COM PARQUEO GRATIS HABLAMOS ESPAÑOL

**OFICINA VIRGINIA**

6231 Leesburg Pike, Suite 106  
Falls Church, VA 22044

703- 532-2700

**OFICINA MARYLAND**

11002 Veirs Mill Rd, Ste. 600,  
Wheaton, MD 20902

301-933-4648

**PLANOS CON PERMISO DE CONSTRUCCIÓN APROBADO POR EL CONDADO VA-MD-DC**

Realizamos planos arquitectónicos y estructurales para adiciones:

Segundos pisos, garages, decks, porches

Ingenieros y arquitectos disponibles

Llamar:

(571) 424 3301

## QUIROA TOWING SERVICES



7 Días a la Semana  
24 Horas

\*Pagamos el mejor precio  
\*Se compran carros viejos y chocados VA-MD-DC  
Servicio de grúa y se abren puertas de autos

**Abelino Quiroa (571) 338 6127**

## PLOMERÍA TORRES

Reparaciones, nuevas instalaciones, baños nuevos completos con paredes, water heaters, línea de gas, copper pipes

REMODELACIONES COMPLETAS DE BAÑOS Y COCINAS

(240) 498 9469  
(240) 483 5088

Con Licencia Master Para casas nuevas Limpieza de tuberías

WASHINGTON, DC, NE

### Rento basement/ apartamento con 2 habitaciones y un den

Utilidades incluidas

Cerca de transportación  
Aire central  
Parqueo en la calle  
Entrada independiente

Llamar al

(202) 487 4634

SILVER SPRING ENTRE COLESVILLE RD. Y RANDOLPH RD.

### Rento basement amplio a personas responsables y sin vicios

Un cuarto, Con cocina y baño privado, salida independiente  
Muy cerca de shopping malls y transportación

Personas interesadas llamar al Sr. Rufino Fuentes:

(202) 255 1765

## RENTA & VENTA Washington DC

Rento casa con parqueo de un nivel. 3 cuartos en area super bonita y tranquila.

Comunicarse al telefono  
(202) 487-1037

## Silver Spring

En venta casa com basement y 4 cuartos .

espacio para 3 parqueos.

Llame al

(301) 960-3456

## Washington DC

Vendo townhousse barato , cerca a todo.  
Damos ayuda.

Llamar al

(571) 308-3654

## Hyattsville

Casa en Venta cerca al metro y tiendas.  
Cerca a Washington

Informese llamando al

(301) 960-3456

## CLASIBIENES

### Brookland Manor Apartments

La Lista de Espera para un dormitorio se está abriendo para el Proyecto Basado en la Sección 8 y el programa de Vivienda asequible

Aplicaciones serán aceptadas el martes y jueves entre 11:00 a.m. y 3:00 p.m.

Proyecto Basado en Vivienda Familiar Sección 8 sirve a individuos con ingresos bajos y extremadamente bajos (18 años para arriba) y familias. La lista One Waiting será utilizado y las unidades se ofrecerán cuando sean disponibles. La Lista de Espera está abierto al público. Colocando su nombre en la Lista de Espera no le da el derecho a ser admitido a cualquier programa ni garantiza su elegibilidad en el futuro. La cabeza de la familia debe tener 18 años o mas.

\*\*\*Se aplicará restricciones de ingresos y Preferencia para personas de la tercera edad\*\*\*

Aceptamos toda Fuente de ingresos, incluyendo todo los vouchers para ayuda financiera proveído por el gobierno del Distrito y Federal.

(202) 529-3150

2413 14th Street N.E.  
Washington, DC 20018

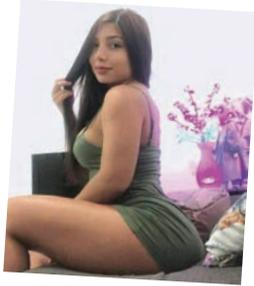


**OTROS SERVICIOS**

MASAJES  
**JASMIN**

*El Mejor Servicio del Área*

Atendemos de 11:00 a.m.-10:00 p.m.



Para una cita contáctenos

**(703) 679 2257**

Falls Church/ Ruta 7

24 HORAS



**MASAJES RELAJANTES**

**AMANDA**

**(540) 310 7884**

**PAMELA**

**(571) 934 1531**

Virginia y Maryland

**EMPLEOS**

SE NECESITA

**COCINERO/A CON EXPERIENCIA**

Para preparar empanadas, sandwiches y pizza

En Washington, DC Medio tiempo/tiempo completo disponible

Llamar al

**(202) 497 9868**

SE NECESITA  
**PLANCHADOR DE DRY CLEAN**

CON EXPERIENCIA medio tiempo/tiempo completo \$800/semana/5 días a la semana

**(301) 933 5776**

**(301) 346 9698**

Kensington, MD

Llamar en inglés

BUEN PAGO

COMPañÍA DE LIMPIEZA EN SILVER SPRING/GEORGIA AVE., MARYLAND

Tiene posiciones disponibles de inmediato para mujeres, si califica

Para limpiar casas residenciales

Requisitos: Social Security o Tax ID Referencias y experiencia, transporte propio, responsables

Buen salario y trabajo permanente tiempo completo

Llamar o enviar texto lunes a viernes

**(240) 353 6751**

**LOOKING FOR PEOPLE TO WORK IN WAREHOUSE**

Must be able to speak basic English

Dependable transportation

Capitol Heights, MD

**(571) 499 7104**

**(301) 501 5929**

**SE NECESITAN BARBEROS Y ESTILISTAS**

Con experiencia

14th St. NW Washington, DC

**(202) 330 7719**

**TAMBIÉN SE RENTAN ESTACIONES**

BLUE DOOR PAINTERS, INC. Necesita contratar

**Pintores y carpinteros**

bilingües, mínimo 5 años de experiencia con referencias; ofrecemos beneficios

Interesados enviar curriculum office@bluedoorpainters.com

**(703) 504 2000**

SE NECESITA  
**PLANCHADOR DE DRY CLEAN**

CON EXPERIENCIA medio tiempo/tiempo completo \$800/semana/5 días a la semana

**(301) 933 5776**

**(301) 346 9698**

Kensington, MD

Llamar en inglés

BUEN PAGO

**SE NECESITAN PLANCHADOR DE CAMISAS**

CON/SIN EXPERIENCIA PERSONA PARA MOSTRADOR

Tiempo completo/Medio tiempo

5050 River Rd.

Bethesda, MD 20816

**(202) 705 4746**

SE NECESITA  
**AYUDANTE DE COCINA MESERO Y BUSSBOY (hombre/mujer)**

Aplicar en persona: 4932 St. Elmo Ave.

Bethesda, MD 20814

Cerca al Metro de Bethesda, MD

No Necesita Experiencia Abierto solo para cenas

**(202) 705 4746**

**ESTAMOS BUSCANDO UN TRABAJADOR DE DELI**

**(202) 863 7590**

**(301) 300 3279**

400 Virginia Ave. SW

DRY CLEANERS  
**NECESITA CAJERA**

Favor de llamar al **(240) 318 4281**

8835 Branch Ave.

Clinton, MD 20735

**SE BUSCA MESERO/MESERA**

\$10.50/hora + propinas 6:30 a.m. - 2:30 p.m./5 días a la semana

Pago Semanal Seguro Médico disponible

State Plaza Hotel 2117 E St. NW Washington, DC (a lado del Metro Foggy Bottom)

**(703) 981 9353**

Llamar en inglés

BEST SANDWICH PLACE  
**ESTAMOS CONTRATANDO**

**TRABAJADORES PARA DELI**

Deben hablar inglés lunes-viernes • 8 a.m.-3 p.m.

**(703) 946 1055**

Llamar en inglés 1776 I St. NW Washington, DC

5511 Connecticut Ave. NW Washington, DC

**PLANCHADOR DE PANTALONES Y PARA DELIVERY PLANCHADOR DE CAMISAS PERSONA PARA MOSTRADOR LOS DÍAS MIÉRCOLES**

Se prefiere con experiencia

APLICAR EN PERSONA

**(703) 395 8949**

Llamar en inglés

COMPañÍA-SILVER SPRING, MD  
**TIENE DIFERENTES POSICIONES PARA MUCHACHOS CON DESEOS DE TRABAJAR**

Experiencia en limpiar ventanas, pisos, vacuum comerciales

ID, permiso de trabajo, social security/tax ID

Jóvenes para repartir publicidad medio tiempo/fines de semana

Interesados, llamar/enviar texto

**(240) 353 6751**

**Conéctate**

**www.washingtonhispanic.com**

THE FISHERY SEAFOOD MARKET

ESTAMOS CONTRATANDO UN  
**AYUDANTE**  
A TIEMPO COMPLETO

Deber saber inglés básico

En el área de Washington, DC

**(202) 686 1068**

Preguntar por Sue o Walter

Necesitamos  
**SUPERVISORES DE GRUPO  
DE LIMPIEZA**  
con Licencia de Conducir

Full-time • Lunes-Viernes  
leer y comunicarse en Inglés  
Vacaciones y días feriados  
pagados • 401K

Compañía provee carro  
\$20/hora incluyendo bonos y  
propinas

**Llame (301) 942 4754**

ESTAMOS CONTRATANDO  
**PERSONAS PARA  
TRABAJAR**  
EN SUPERMARKET

Requisitos: inglés básico  
Horario flexible  
Buen ambiente laboral

APLICAR EN PERSONA  
**736 Rockville Pike  
Rockville, MD 20852**  
o llamar al

**(301) 838 3031**

SE NECESITA

# SECRETARIA PARA TRABAJAR EN AGENCIA DE VIAJES

Para mas información

llamar al

**(202) 638 7835**

RESTAURANTE COREANO

NECESITA

## LAVADOR DE PLATOS/ PREPARADOR DE COCINA

No necesita experiencia, nosotros entrenamos

Aplicar en persona:

**107 Gibbs St.  
Rockville, MD**

**(240) 342 6588**

GERMANTOWN, MD

Oportunidad para

## TRABAJADOR PARA LIMPIEZA DE CARPETAS

**20-25 HORAS/SEMANA • \$16/hora para empezar**

Tener licencia de manejo

HORARIO FLEXIBLE

**202-309-8840**

# Se Necesitan EMPLEADAS DOMÉSTICAS

## Para limpieza de casas

lunes-viernes 7:45- 5:00 p.m.

Venga y únase al equipo de Molly Maid  
Excelente pago (\$15-\$20/hora, 40 horas por semana)

-Debe hablar inglés

-Licencia de manejo válida

-Legal para trabajar en los Estados Unidos

Se proveerá carro de la compañía y uniformes

**Llámenos: (703) 538 3570**

2944 Patrick Henry Drive, Suite 28

Falls Church, VA 22044



### ANUNCIO PÚBLICO A MINORÍAS Y EMPRESAS DE MUJERES

Sagres Construction Corp., es una empresa dedicada a la  
construcción de obras civiles en calidad de contratista general.

Actualmente estamos en la búsqueda de cotizaciones de empresas  
subcontratistas con certificación Minority Business Enterprise  
(MBE) y Small Local Business Enterprise (SLBE) para el proyecto  
"Miscellaneous Water and Sewer Asset Repairs" para WSSC.

Las oportunidades para los subcontratistas incluyen: Contratistas de  
concreto, camiones de volteo, pavimentación, marcado de pavimentación,  
corte de sierra.

La fecha de licitación para este proyecto es el 27 de Octubre del 2022

Si está interesado, comuníquese con Roxana Monterrosa al

(703) 924-7220 Fax: (703) 924-5145.

Correo electrónico: [Roxana@sagresconstruction.com](mailto:Roxana@sagresconstruction.com)



**OPORTUNIDAD DE NEGOCIO**  
 PARA UN DISTRIBUIDOR INDEPENDIENTE DE RUTA  
 Entregando productos de tortillas Mission a supermercados  
**Ganen hasta \$60,000 de comisiones por año**  
 Se requiere tener camión comercial  
 box truck de 14 o 16 pies  
 Rutas disponibles en Maryland y Virginia  
 Llame para mas información a:  
**Paulo López (301) 573 9683**

DELI BUSCA  
**CHEF  
 AYUDANTE  
 DE COCINA  
 CAJERO/A**  
 con experiencia  
 inglés básico  
 Lunes-Viernes  
 7:00 a.m. - 3:00 p.m.  
**(301) 655 5680**

SE NECESITA  
**SECRETARIA**  
 CON EXPERIENCIA  
 Fluida en inglés hablado y escrito  
 Saber Word, Excel, y Outlook  
 Se ofrece trabajo tiempo completo,  
 lunes-viernes de 8:00 a.m. - 5:00 p.m.  
 Personas interesadas enviar resume al e mail:  
**info@racontractors.com**

DRY CLEANER  
 ESTÁ CONTRATANDO  
**Personal para  
 lavandería-planchadores  
 para camisas  
 y dry clean, embolsar**  
 Con experiencia  
 PAGAMOS HASTA \$600+/SEMANA  
 5 días a la semana  
 Localizada en Bethesda, MD  
 Cerca de Bethesda Metro  
**(301) 468 7303**

**NOW HIRING EXPERIENCED  
 CHEFS,  
 CHEF ASSISTANTS  
 AND HELPERS**  
 for Chinese, Indian, Pakistani  
 and Hispanic food restaurant  
 Salary depends on experience  
 Good Pay

**ESTAMOS CONTRATANDO  
 CHEFSM ASISTENTES  
 DE CHEF, AYUDANTES  
 CON EXPERIENCIA**  
 Para restaurant de comida china,  
 hindú, pakistani e hispana  
 Salario depende de ka  
 experiencia • Buen Pago

SE NECESITAN  
**COCINEROS**  
 TURNO DE LA NOCHE  
 Deben hablar inglés básico  
 Llamar al:  
**(202) 869 6876 • (703) 866 4160**  
 Springfield, VA

DRY CLEANER  
 ESTÁ CONTRATANDO  
**PLANCHADORES  
 PERSONA PARA DELIVERY  
 PERSONA PRA ENSAMBLAR  
 PERSONA PARA MOSTRADOR**  
 tiempo completo y medio  
 tiempo disponible  
**(301) 219 9097**  
 Alexandria, VA

Falls Church ,VA/Bailey's Crossroads  
**(571) 776 7151 • (703) 270 8217**



**ANUNCIO PÚBLICO A MINORÍAS  
 Y EMPRESAS DE MUJERES**  
 Sagres Construction Corp., es una empresa dedicada a la  
 construcción de obras civiles en calidad de contratista general.  
 Actualmente estamos en la búsqueda de cotizaciones  
 de empresas subcontratistas con certificación  
 Disadvantaged Business Enterprise (DBE) para los proyectos  
 "Park Street Sidewalk Project" para Town of Vienna, "Old  
 Carolina Road Sidewalk" para Prince William County y  
 "Bridge Repairs Over Powells Creek" para Virginia Depart-  
 ment of Transportation.  
 Las oportunidades para los subcontratistas incluyen: Suministros para  
 el control de sedimentos, agregados, barandas y rejas, estructuras para  
 el drenaje, contratistas de concreto, camiones de volteo, demolición,  
 pavimentación, marcado de pavimentación, corte de sierra, jardinería,  
 instalación de letreros, y topógrafos.  
 Si está interesado, comuníquese con Roxana Monterrosa al  
**(703) 924-7220.**  
 Correo electrónico: [Roxana@sagresconstruction.com](mailto:Roxana@sagresconstruction.com)

**JUMBO FOOD SUPERMARKET**  
 Temple Hills - Maryland

**SE SOLICITA PERSONA PARA TRABAJAR  
 EN LA OFICINA DEL SUPERMERCADO**

Conocimiento en computadora y diseño de avisos son necesarios.  
 Bilingue Español/Ingles. • Se ofrecen buenos beneficios.

Interesados llamar a Mr. Park: **(301) 505-0505**  
 O presentarse en persona:  
**3201 Brinkley Road Temple Hills MD 20748**

**Conéctate**  
[www.washingtonhispanic.com](http://www.washingtonhispanic.com)



For The International Fresh Foods

VA & MD Weekly Sale: October 21 - October 27, 2022



- Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111
  - Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506
  - Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440
  - Columbia, MD LA Mart 5896 Robert Oliver Pl Columbia, MD 21045 / T: 443-864-4244 / F: 443-864-4275
  - Alexandria, VA LA Mart 5730 Edsall Rd Alexandria, VA 22304 / T: 703-717-9722 / F: 703-717-9878
- Advertisement may contain errors. Quantities and price of sale items are subject to change.

**Encore**

**MANZANA FUJI LOCAL**  
FUJI APPLE LOCAL  
BIN ONLY \$0.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**DURAZNO AMARILLO**  
YELLOW PEACH \$1.49 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**PEPINILLO INGLÉS**  
ENGLISH CUCUMBER \$0.99 EA  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**PAPAYA AMARILLA**  
YELLOW PAPAYA \$0.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**PIÑA**  
PINEAPPLE \$1.99 EA  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**FUYU**  
FUYU \$1.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**CAJA DE ARÁNDANOS**  
BLUEBERRY/PINT \$1.99 EA  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**MELÓN DULCE**  
HONEY DEW \$3.99 EA  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**QUINCE**  
QUINCE \$2.99 LB  
VIE/SAB/DOM  
Oferta por Tiempo Limitado

**CARNES** Farmer's Fresh Meat

**COSTILLA PREMIUM ESTILO LA**  
PREMIUM SHORT RIB LA CUT  
NO TRIMMED \$7.99 LB

**BOLA DE CARNE RES TIERNA**  
BEEF CHUCK TENDER \$5.99 LB

**MUSLO DE RES SIN HUESO**  
BONELESS BEEF SHANK \$5.49 LB  
EN BOLSA ENTERA

**RODILLA DE RES**  
BEEF KNEE CAP \$1.49 LB  
10LBS BAG ONLY

**COSTILLA ENTERA DE CERDO**  
FRESH WHOLE PORK SPARE RIB \$2.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**PALETA DE CERDO SIN HUESO**  
BONELESS FRESH WHOLE PORK BUTT \$3.49 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**PANCETA DE CERDO FRESCA**  
FRESH PORK RIB BELLY 1/3 CUT SLAB \$4.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**PATA DE CERDO**  
PIG FEET - SPLIT CUT \$1.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**MUSLOS DE POLLO**  
CHICKEN THIGH \$1.59 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**ALITAS DE POLLO ESTILO BÚFALO**  
CHICKEN PARTY WING (BUFFALO) \$2.99 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**PECHUGA DE POLLO SIN HUESO**  
BONELESS CHICKEN BREAST \$2.59 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**MUSLOS DE POLLO SIN HUESO**  
BONELESS CHICKEN THIGH \$2.59 LB  
PAQUETE FAMILIAR

**MARISCOS** Dairy Fresh Seafood

**BAGRE**  
CAT FISH \$1.99 LB  
FRESCA

**PESCADILLA BLANCA**  
KING WHITING \$2.99 LB  
FRESCA

**PLATIJA**  
FLUKE \$3.99 LB  
FRESCA

**SALMON ENTERO**  
WHOLE SALMON 4-6 \$3.99 LB  
FRESCA

**CAMARON BLANCO 21/25**  
21/25 WHITE SHRIMP \$5.99 LB  
FRESCA

**GROCERY** Save Today on Everything You Need.

<p><b>CONQUISTADOR</b> ARROZ JASMINE 5LB <b>\$5.99</b></p>	<p><b>GOYA</b> YUCA CONGELADA 5LB <b>\$5.99</b></p>	<p><b>MI CANTON</b> FLORES DE LOROCCO 100Z <b>\$4.99</b></p>	<p><b>ESSENTIAL EVERYDAY</b> QUESO MOZZARELLA 32OZ <b>\$7.99</b></p>
<p><b>GLORIA</b> PANETON 900GR <b>\$7.99</b></p>	<p><b>TEA TIME</b> TE DE JENGIBRE DULCE 6PK <b>\$2.99</b></p>	<p><b>JONGGA</b> SOPA DE FIDEOS 6PK <b>\$7.99</b></p>	<p><b>NESSCAFÉ</b> CAFÉ CLÁSICO 350GR <b>\$9.99</b></p>
<p><b>SAUDER</b> HUEVOS MEDIANOS ORGÁNICOS 12PK <b>\$2.99</b></p>		<p><b>ANGEL SOFT</b> PAPEL DE BAÑO MEGA ROLLO 8PK <b>\$6.99</b></p>	